AZAMARU

Ippei Tamaki
Volume 03 Chapter 1

Credits:

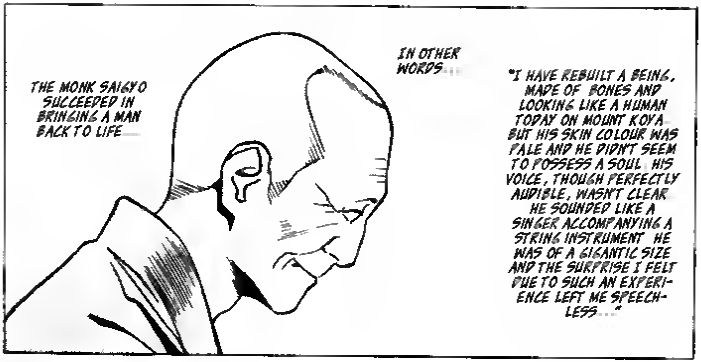
Scanner.....Cindy
Translater.....Raijin
SFX.....Shekyl
Proofreader.....Recalcitrant
Editor.....rosieposie
QC-er.....Sylvie

Brought to you by: Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

BUT THIS DISCONCERTING POET WAS ORIGINALLY A WARRIOR ENTRUSTED WITH THE PROTECTION OF A SPIRITUAL SOVEREIGN CALLED TOBA... AT THE AGE OF 23, SAIGYO RETIRED FROM THE MILITARY AND DECIDED TO LIVE THE LIFE OF A RECLUSE ON MOUNT KOYA. HE RESIDED THERE FOR 30 YEARS. LATER ON HIS MEMOIRS WERE FOUND. IN THEM HE RELATES EPISODES FROM HIS SOLITARY LIFE. A CHAPTER FROM HIS STORY PROPOSES A PASSAGE WHICH IS STRANGE TO SAY THE LEAST...

THE MONK SAIGYO (1118-1190) IS NOWADAYS FAMOUS FOR HAVING SIGNED A POEM IN THE COMPILATION "HYAKUNIN ISSH"


THE MONK SAIGYO SUCCEEDED IN BRINGING A MAN BACK TO LIFE...
IN OTHER WORDS...
"I HAVE REBUILT A BEING, MADE OF BONES AND LOOKING LIKE A HUMAN TODAY ON MOUNT KOYA. BUT HIS SKIN COLOUR WAS PALE AND HE DIDN'T SEEM TO POSSESS A SOUL. HIS VOICE, THOUGH PERFECTLY AUDIBLE, WASN'T CLEAR. HE SOUNDED LIKE A SINGER ACCOMPANYING A STRING INSTRUMENT. HE WAS OF A GIGANTIC SIZE AND THE SURPRISE I FELT DUE TO SUCH AN EXPERIENCE LEFT ME SPEECHLESS..."

AZAMARU 3

IPPEI TAMAKI

Chapter 13: Wedding in blood p.6

Chapter 14: These souless beings p.37

Chapter 15: Beast howlings p.65

Chapter 16: The Genji Clan's enfant terrible p.95

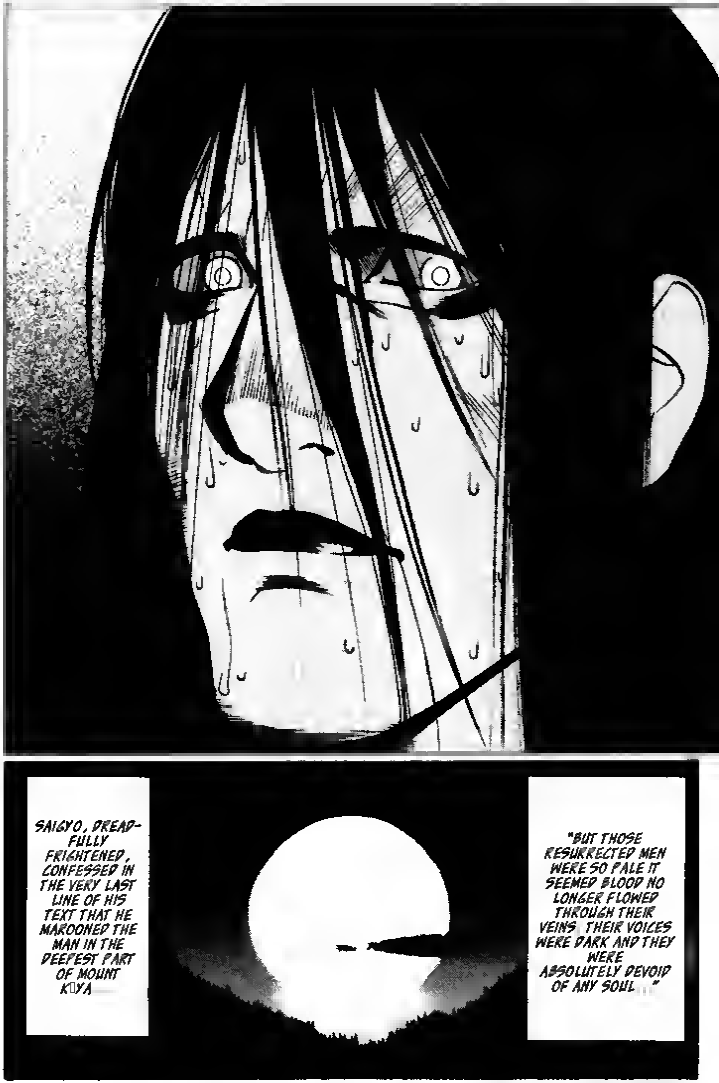
Chapter 17: Zan, rebellious muse p.125

Chapter 18: Unfinished dreams p.155

Chapter 19: Dan no Ura p.185

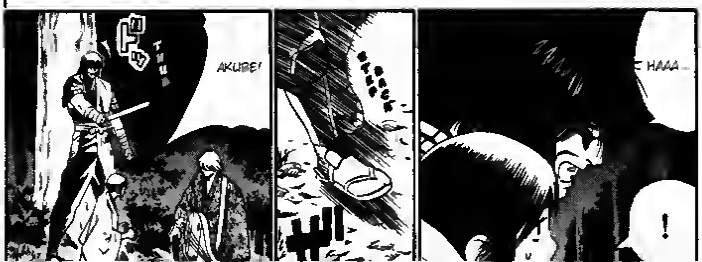
Synopsis of the previous volumes

In 1191, previous years of the establishment of the Kamakura government, 3 warriors set out on Japan's roads to avenge their fallen clans. These fellows are Tomoe, Akube and Ienaga Hattori. They meet many masked soldiers on their way who have been resurrected. They belong to the terrifying Mask Clan, allies of the Genji. Only Akube, in possession of the divine sword AZAMARU, is capable of definitively eliminating these monsters and send them back to hell. Tomoe falls in love with Akube till the day she finds herself face to face with Yoshinaka, her previous master but also her old lover! Astonished to discover that the man who died years ago on a battle field is still alive, she realizes that he is now part of the Mask Clan. Facing a cruel dilemma, she chooses to remain legal to Akube and help him getting rid of Yoshinaka. They emerge victorious from a terrible fight but Akube is seriously wounded.


SAIGYO, DREADFULLY FRIGHTENED, CONFESSED IN THE VERY LAST LINE OF HIS TEXT THAT HE MAROONED THE MAN IN THE DEEPEST PART OF MOUNT KŌYA.....
"BUT THOSE RESURRECTED MEN WERE SO PALE IT SEEMED BLOOD NO LONGER FLOWED THROUGH THEIR VEINS. THEIR VOICES WERE DARK AND THEY WERE ABSOLUTELY DEVOID OF ANY SOUL..."

クルックー
CONTRARY TO WHAT HAS BEEN PLANNED I CERTAINLY WON'T BE ABLE TO RETURN
ACCOMPA-NIED BY KAGEKIYO
I'M SENDING THIS MESSAGE TO ANNOUNCE THAT
FLAP FLAP
THAT'S WHY I M ASKING YOU FOR BACKUP IN ORDER TO QUICKLY RETRIEVE THIS SWORD
SIGNED: IENAGA HATTORI.
I THINK AKUBE...

CHAPTER 13: WEDDING IN BLOOD

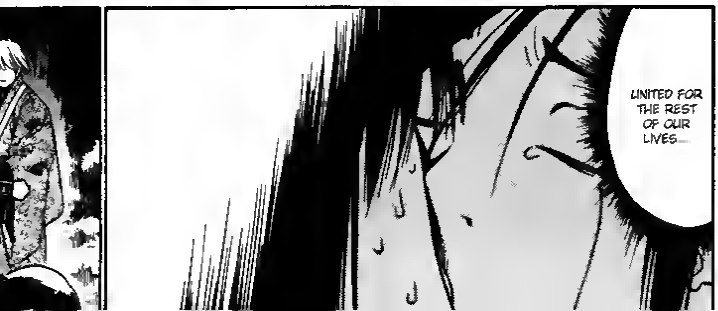


HAAAA
HAAAA
.....
IT'S OVER
.....
.....
YOSHINAKA IS DEAD!
AKUBE!
THE FIGHT IS OVER!
HAAAA
HAAAA
HAAAA
HAAAA

IS IT...TRUE...?
SLACK
THIS BITCH! SHE CAME BACK FROM THE FLAMES WITHOUT A SCRATCH!
SHE RETURNED TO US AS IF NOTHING HAPPENED!
.....

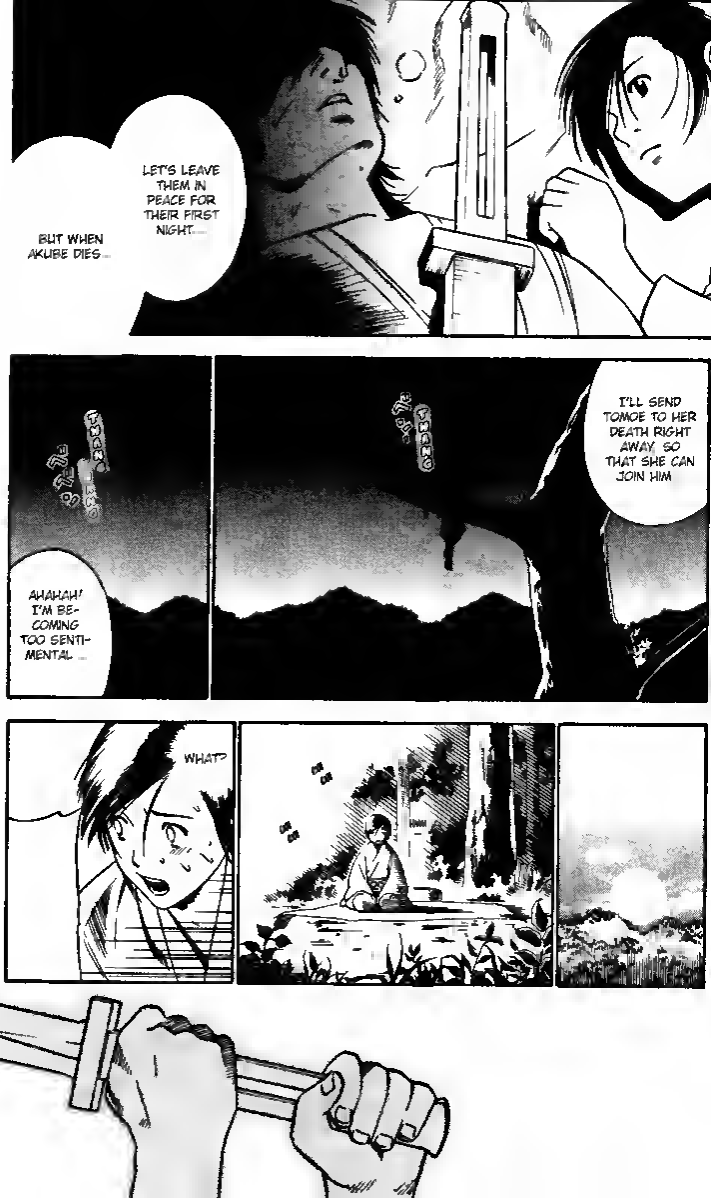
WE CAN SAY THAT THIS INCIDENT DIDN'T END IN A BAD WAY AFTER ALL EXCEPT THAT
OR WAS IT RATHER AZAMARU COMING BACK TO AKUBE?
AKUBE, STEP ASIDE!
IF YOU DON'T WANT TO DIE WITH HER!
CLICK
TOMOE, YOU ARE GONNA PAY WITH YOUR LIFE!
TOMOE HAS TRIED TO STEAL AZAMARU! FOR THIS SHE DESERVES PUNISHMENT!
I LOVE YOU...
ME TOO...
ドロ
YES?
TOMOE...

YOU DON'T HAVE ANY
FLIP
ZUM
YOU.
AREN'T YOU DISGUISTED WITH MY SCARS?
TOMOE, DO YOU WANT TO BECOME MY WIFE? TODAY!
I DON'T DARE LOOK AT HIS FACE...
EH?

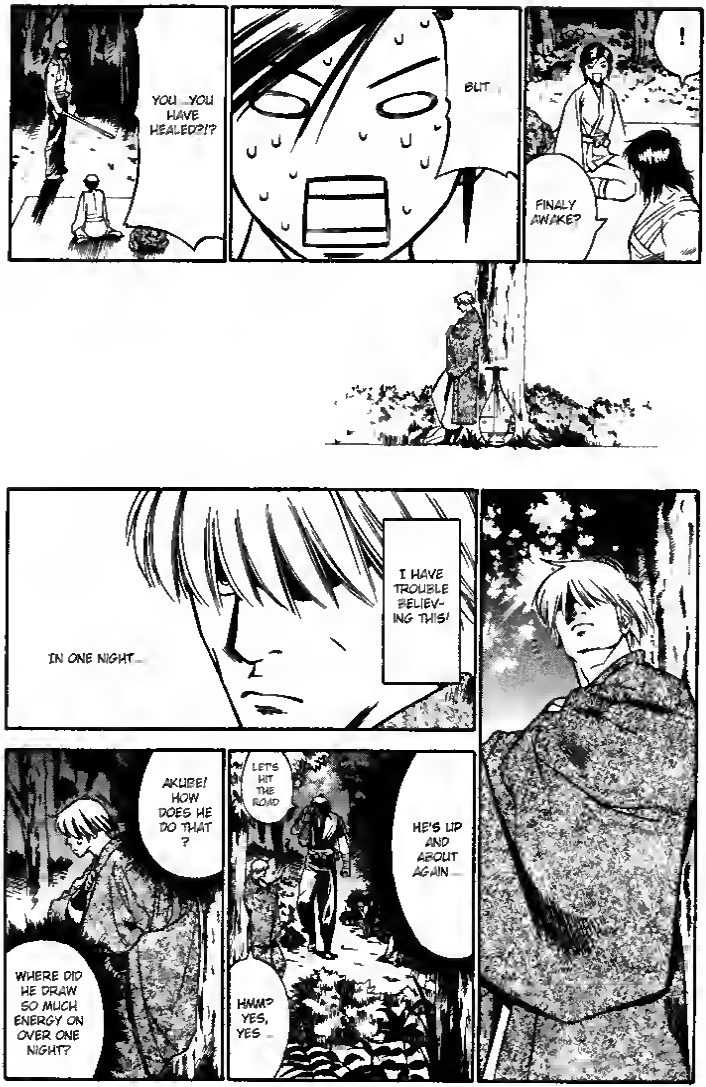

UNITED FOR THE REST OF OUR LIVES...

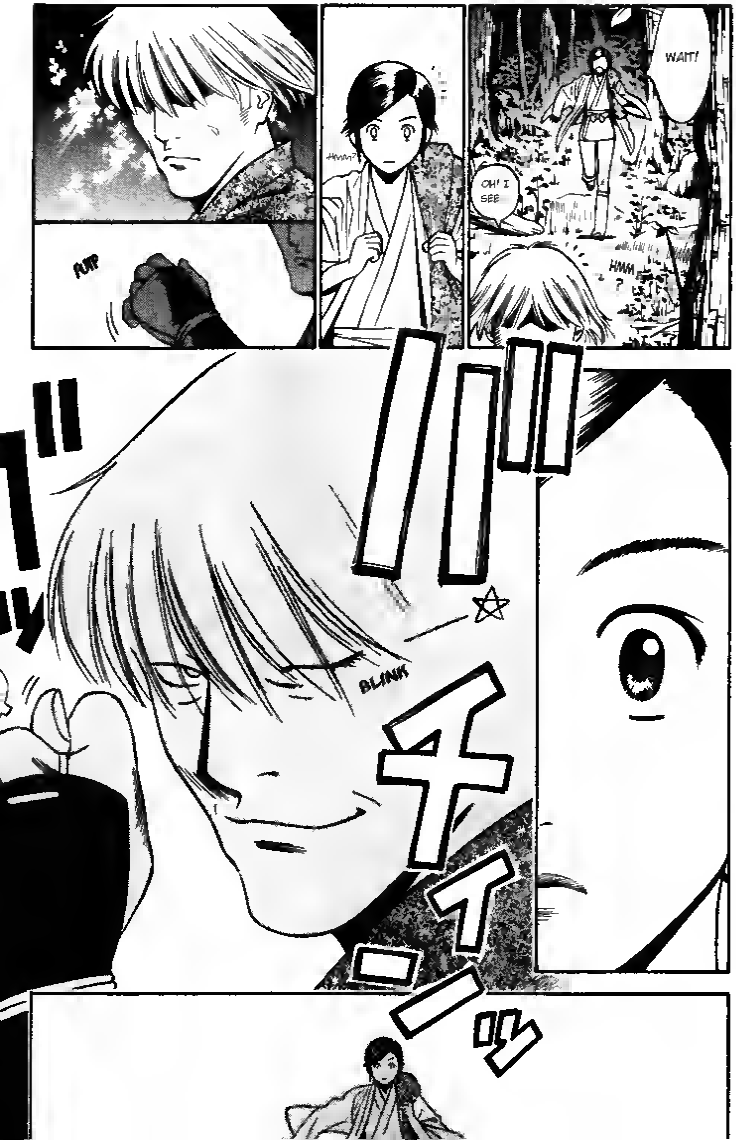
THEN SWEAR YOUR LOYALTY TO US!
BUT!
BUT WHAT THE
WE NEED A WITNESS!
IENAGA!
WHAT? !?
BUT I
ERR

AKUBE HAS NO STRENGTH LEFT IN HIM
IT'S ALREADY A MIRACLE THAT HE'S STILL ABLE TO MOVE
I ALMOST FEEL LIKE LAUGHING...
BUT...
MIGHT TOMOE BE LIKE THOSE NINJAS WHOSE FAKE BETRAYAL ARE MEANT TO MISLEAD THE OPPONENT EVEN MORE?
TOMOE NOTICED IT TOO. SHE'S NOT BLIND


LET'S LEAVE THEM IN PEACE FOR THEIR FIRST NIGHT...
BUT WHEN AKUBE DIES...
I'LL SEND TOMOE TO HER DEATH RIGHT AWAY, SO THAT SHE CAN JOIN HIM
AHAHAH! I'M BECOMING TOO SENTIMENTAL...
WHAT?

ブン
ブーン


YOU...YOU HAVE HEALED?!?
BUT...
!
FINALY AWAKE?
IN ONE NIGHT...
I HAVE TROUBLE BELIEV-ING THIS!
AKUBE! HOW DOES HE DO THAT ?
WHERE DID HE DRAW SO MUCH ENERGY ON OVER ONE NIGHT?
LET'S HIT THE ROAD
HMM? YES, YES ...
HE'S UP AND ABOUT AGAIN...


AHH
HMM
OH! I SEE
WAIT!
BLINK

THIS IS HOW OUR THREE COMPAN-IONS WERE TO BE ON THE ROAD AGAIN...
BOUNDING FOR THE LAND OF THE HEIJI CLAN.
PUNCH
GO TO HELL!

DAN
NO
URA

SOD IT! I WHO HAS JUST BECOME A FATHER!
I, WHO THOUGH I COULD START MY LIFE OVER AGAIN!
THEY ARE MONSTERS!
THEY. THEY ARE NOT HUMAN!
HEARD ABOUT BARBARIC GENJI WHO ARE REDUCING VILLAGES OF SURVIVING HEIJI TO DUST...
THESE ARE CERTAINLY THE SAME...
GRANTED THEY ARE MONSTERS, BUT THEY SURELY WON'T PURSUE US AS FAR AS HERE!
KEEP COOL!
NO! THAT DOESN'T MATTER TO ME!
LET US HOIST OUR FLAGS AND RECOVER THE LOST HONOUR OF THE GENJI CLAN!
BUT WE WON'T STAND FOR IT! LET'S NOT HIDE ANYMORE!

IF YOU INTEND TO FIGHT, DO IT WITHOUT ME!
HOW DARE YOU
IS TO LIVE IN PEACE WITH MY WIFE AND MY SON
ALL
ALL I WANT...
SCREAMS
SWISH
ROAR!
BUT WHERE DOES IT COME FROM?
WHAAAA!
AHHH!!!
SPLASH

FROM THE SHORE?!
BUT!
IT'S IM-POS-SIBLE FROM SUCH DIS-TANCE!

UNCLE CHINZEI...
I FOUND A NEW PLAY-MATE FOR YOU...

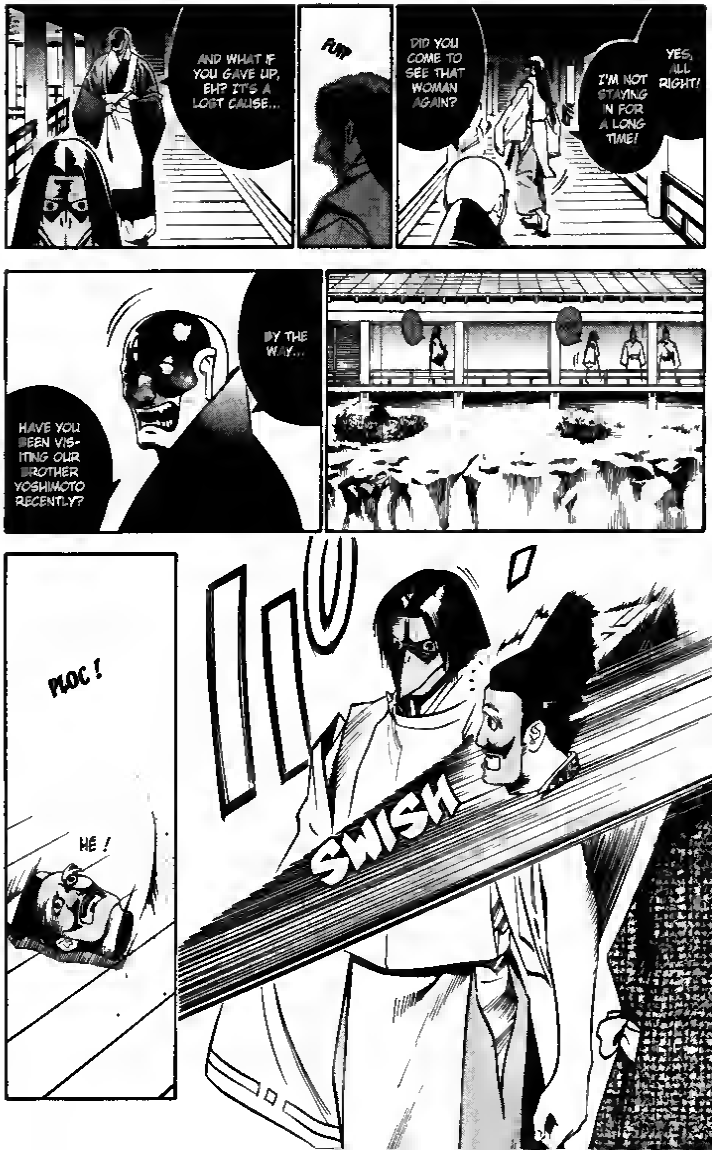
CROW IS GIVING NOTICE OF KAGEKIYO'S PRESENCE AROUND SOME-WHERE AND THAT HE'S IN POSSESSION OF THE DIVINE SWORD...

STRUCK
THUD
WH...
BUT...
WASN'T YOSHITSUNE ALREADY ON HIS HEELS?
FLAP
FLAP
BUT THERE'S SOMETHING INTRIGUING ME...
SCREAMS
MIGHT HE HAVE BEEN DEFEATED BY KAGEKIYO?
OR DID HE RATHER HAVE SOME OTHER FISH TO FRY SINCE HE'S ALWAYS CHANGING HIS MIND?

BWA
HA
HA

ARE YOU ANSWERING ME? YOU BIG OAF!
MY LUCK
OH! オッ
YOSHIHIRA, MY BROTHER...

EH!?
WHAT ARE DOING IN KAMAKURA?
YOSHITELINE


AND WHAT IF YOU GAVE UP, EH? IT'S A LOST CAUSE...
PUM
DID YOU COME TO SEE THAT WOMAN AGAIN?
I'M NOT STAYING IN FOR A LONG TIME!
YES, ALL RIGHT!
BY THE WAY...
HAVE YOU BEEN VISITING OUR BROTHER YOSHIMOTO RECENTLY?
PLOC !
HE !
SWISH

WHY WOULD I MEET THIS HUMAN?
AND MOREOVER I DON'T CONSIDER HIM MY BROTHER ANY LONGER!
I FORBID YOU TO LAY A FINGER ONYORITOMO! DO YOU HEAR ME?
I RESERVE THE RIGHT TO SEND HIM TO HELL MYSELF! UNDERSTOOD?

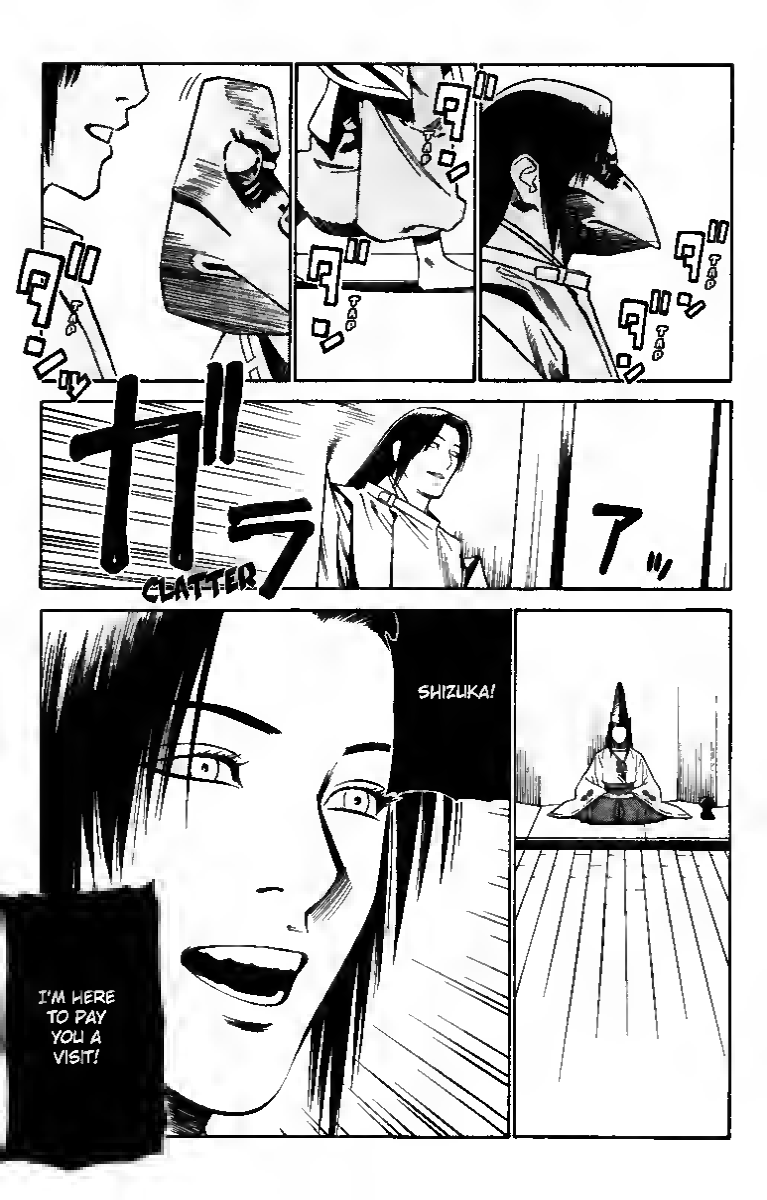
I AL-
READY
GOT THE
HINT...
LITTLE
BROTHER...
!
WHO
IS HE?
A
MEMBER
FROM
THE
MASK
CLAN?
YOSHIT-
SUNE...
#7
SWEATING

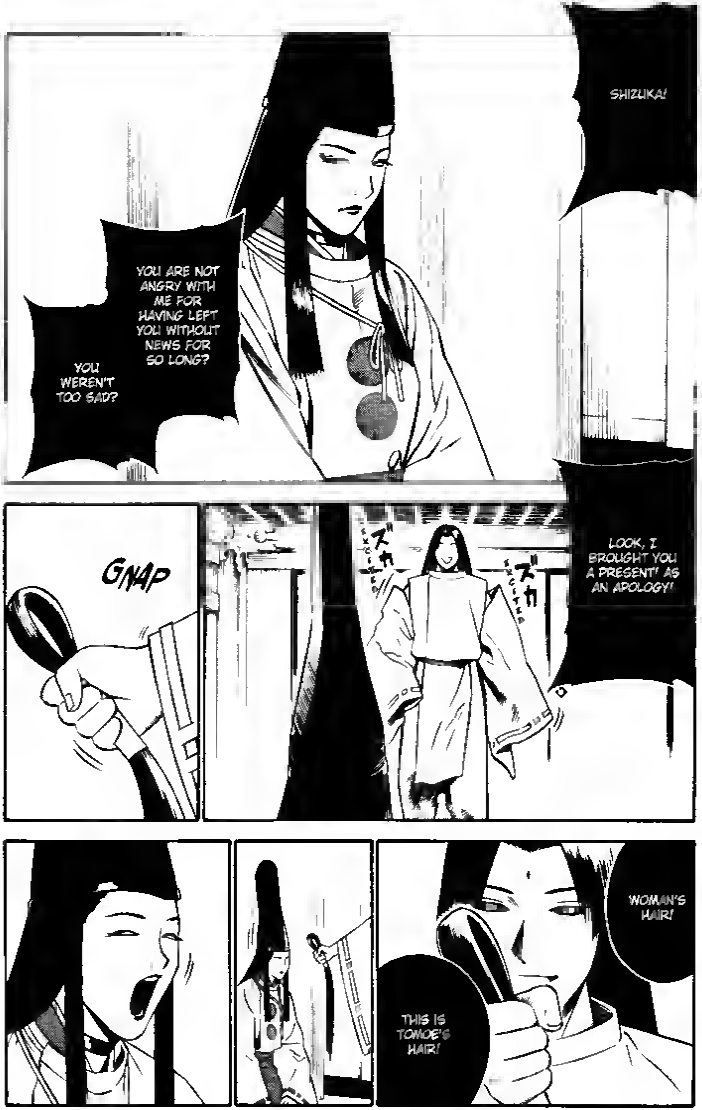
ダン
ダン
I
SAGARO
ダン
ダン
AAAAH!
SCHWITCH
アーッ

.....
!!
KAG-
ETOKI
BUT...
HOW
DARE...
STOP
LORD
KAMAKURA
YOU SEEM
TO ENJOY
SPLENDID
HEALTH...
WHAT IM-
PUDENCE!
THUD

MY LORD, FORGIVE ME IN ADVANCE FOR MY FOOLISH REMARKS...
IN REALITY, I CAN HARDLY GRASP WHAT YOUR TIES ARE THAT BIND YOU TO THE MASK CLAN...
BUT!
I MUST ADMIT IT'S VERY PAINFUL TO PUT UP WITH THEM ANY LONGER!
THEIR INSOLENCE IS ONLY MATCHED BY THE DISGUST I FEEL TOWARDS THEM!
LORD KAMAKURA! THEY TAKE THE LIBERTY OF WEARING THE FABRICS OF THOSE IN POWER! IN ADDITION, THEY ENTER THE PALACE WITH WEAPONS!
LET'S NOT FORGET THAT THEY DECIDE WHETHER SOLDIERS SHALL DIE OR LIVE IN FRONT OF OUR EYES!
LORD KAMAKURA, YOU ARE THE ONE AND ONLY RULER OF THE LAND OF THE RISING SUN!
A SINGLE ORDER FROM YOU WOULD BE ENOUGH...
...TO GET RID OF THIS COUNTRY'S VERMIN!

CAN'T DO
THERE ARE THINGS THAT EVEN THE LAND OF THE RISING SUN'S RULER ...
.....
YES SOMEDAY SOON...
Tokimasa Hôjô
THE ORDER TO DISPOSE OF THEM WILL SURELY BE GIVEN ONE DAY...
BE PATIENT, YOSHIMORI!
POF
...WE WERE THE MASK CLAN'S...
BUT THEN!
...SUBORDINATES!
WHILE WE WAIT THE SITUATION IS ALMOST AS IF...


ガラ
CLATTER
SHIZUKA!
I'M HERE TO PAY YOU A VISIT!


SHIZUKA!
YOU ARE NOT ANGRY WITH ME FOR HAVING LEFT YOU WITHOUT NEWS FOR SO LONG?
YOU WEREN'T TOO SAD?
GNAP
ズカ
ズカ
LOOK, I BROUGHT YOU A PRESENT! AS AN APOLOGY!
WOMAN'S HAIR!
THIS IS TOMOE'S HAIR!

ROAR
AH

PLIC
PLIC
CRUNCH!
CRRRAC!
CRRRAC!
GN
AP!
IIIHAAAA!
DID IT TASTE NICE?
WELL, YOU SEEM TO LIKE THIS!
SHLING!
SHLING!
UHHH...
UHOAAHH!!
END

AH, YES! BY THE WAY!
I'LL WAIT AS LONG AS NEEDED..
YOUR SOUL WILL RETURN SOMEDAY..
SHIZUKA...
YOU'LL BE GOOD MEAN-WHILE, WON'T YOU?!
I'LL OFFER YOU A GRANDER PRESENT NEXT TIME. I PROM-ISE TO BRING YOU TOMOE HERSELF! JUST FOR YOU...
?

AZAMARU

TAMAKI IPPEI

3

SOLEIL MANGA

SOLEIL MANGA

AZAMARU

TAMAKI IPPEI

AZAMARU

53 - 3347 - 1

SL01

9 782849 464052

www.soleil-lesite.com

AZAMARU

Ippei Tamaki
Volume 03 Chapter 2

Credits:

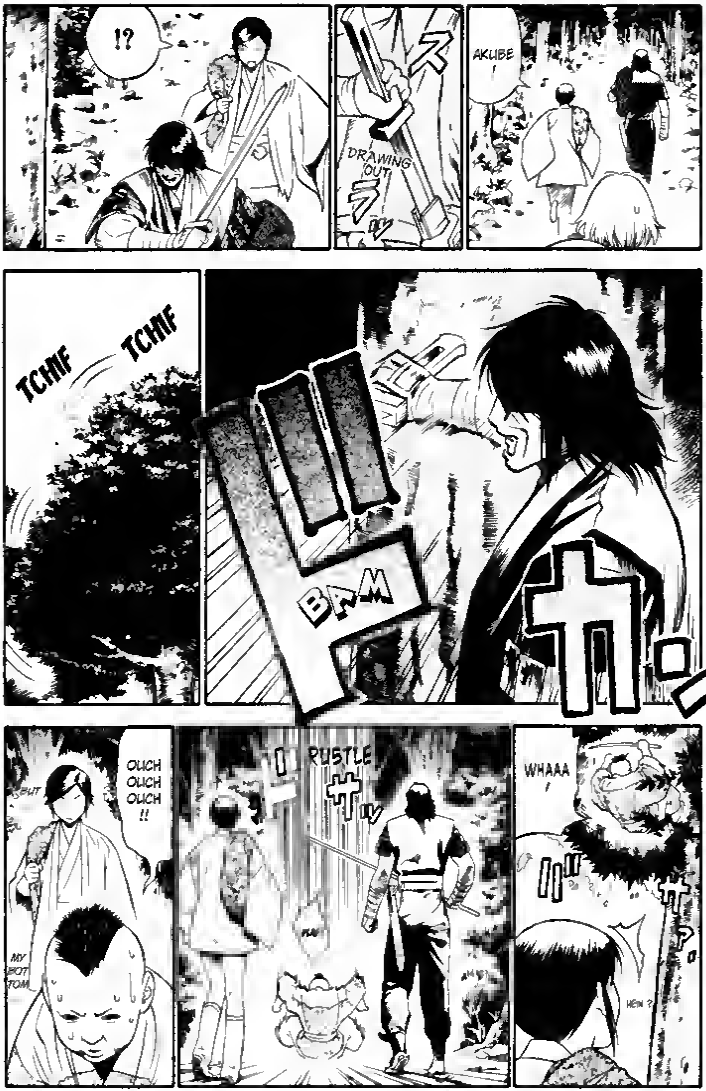
Scanner.....Cindy
Translator.....Raijin
SFX.....Shekyl
Proofreader.....Recalcitrant
Editor.....Annita
QC-er.....Sylvie

Brought to you by: Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

CHAPTER 24: THESE SOULLESS BEINGS

WHAT'S THIS?
?
ONE OF MY INVENTIONS SOME SORT OF BOW!
HERE!
WOULD YOU MIND GIVING THIS TO AKUBE?
SM..SK
SONIA!
GNNN
AH, REALLY?
A BOW ?
WHAT ABOUT THE ARROWS?
A STONE. A BRANCH. ANYTHING WILL DO!
WHY DON'T YOU DO IT YOURSELF !?
HEY, I'M NOT HIS WIFE!
YOU ARE MARRIED TO HIM, RIGHT?
YOU WON'T FORGET GIVING IT TO HIM, WILL YOU?!


!?
DRAWING OUT
AKUBE
TCHIF
TCHIF
BAM
OUCH OUCH OUCH !!
BUT
MY BOTTOM
RUSTLE
WHAAA
HEIN ?

DON'T COME NEAR MY VILLAGE!
YOU MASKED MAN!
HEY!
WHAM
MASKED MAN?
VIL-LAGE?
COLLAPSE
HEY, LITTLE GUY...
ARE YOU FROM OCHIUDO VILLAGE?
OCHIUDO VILLAGE?
FROM THE HEIJI CLAN?

YOU MEAN THAT ONE OF THE VILLAGES WHICH GATHERS THE SURVIVORS FROM THE HEIJI CLAN IS IN THE VINCINITY?
LITTLE GUY, DON'T WORRY! WE'RE ON YOUR SIDE!
WE DON'T BELONG TO THE MASK CLAN!
.....
THERE IS REALLY A VILLAGE
GREAT!
WITH A LARGE ARMY?
BUT THERE ARE NO ADULTS ANYMORE
WHAT?
THE MASK CLAN CONQUERED OUR VILLAGE SOME WEEKS AGO. YOU'RE ONLY GOING TO FIND THE CHILDREN SAVED BY ZANMU THERE...
ON GUARD
ZANMU?

NO!
AKUBE!
IT'S NOT FOR THE KID!
THERE IS A MASKED MAN NEARBY...
TREMBLE
FOOTSTEPS
IS IT YOU, KAGE-MIYO?

ZANNU!
A MEMBER FROM THE MASK CLAN!
DASH
DASH
WHAT?
AKUBE!
NO!
WAIT!

RHAAA!
SLASH

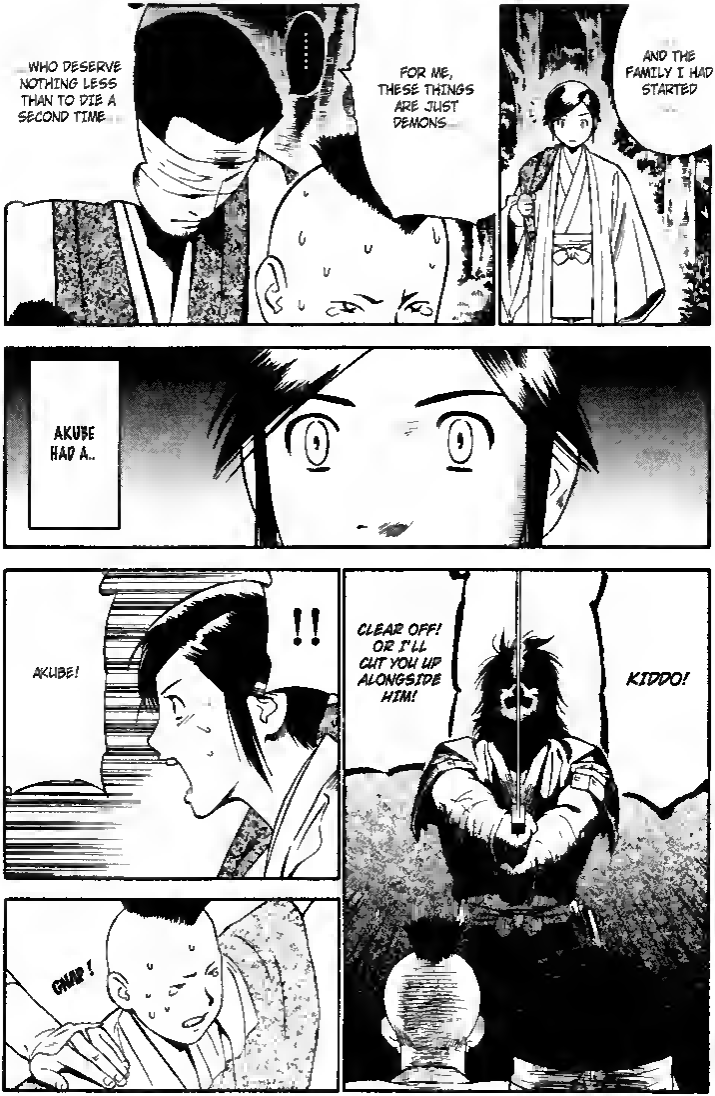
KNOCK
WHAT?!
KAGERIYO!
NOBODY IS ALLOWED TO CALL ME ....
... BY THAT NAME!
UWAH

ROAR
AAAAH!
.....
.....!!

RATTLE
RATTLE

HE'S CERTAINLY A HAGURE
A WHAT?
SNAP
BUT WHAT IS THE MEANING OF THIS!?
I DON'T KNOW EITHER
CLACK
CLACK
MAY I REMIND YOU THAT ORIGINALLY THE MASKS WERE HUMANS. AFTER BEING RESURRECTED, SOME AMONG THEM, FIND THE STRENGTH TO FLEE AND TO DESERT THE MASK CLAN.
BUT SOMETIMES, A FEW OF THEM SUCCEED. THEY ARE THE "HAGURE".
CLEARLY, THE GREAT MAJORITY OF THOSE MONSTERS BECOME SO DEPENDANT. THEY DON'T EVEN THINK OF ESCAPING AND LEADING A NORMAL LIFE...

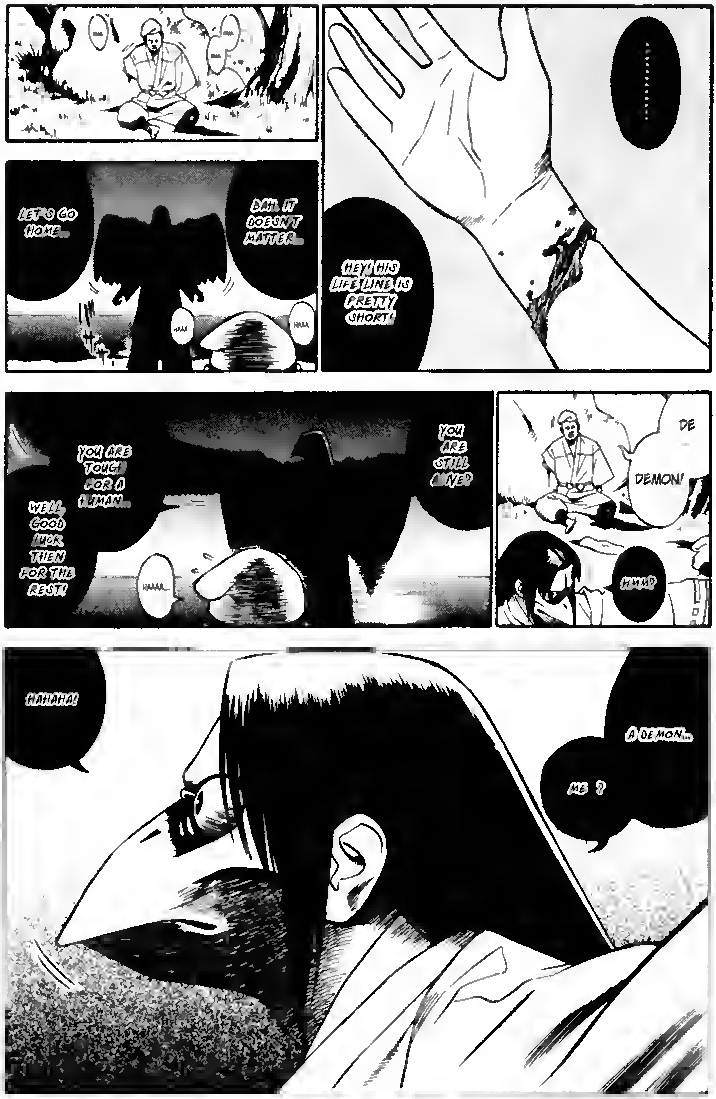
WHAT ABOUT IT? IT DOESN'T CHANGE A THING?!?
MONSTERS LIKE HIM KILLED MY FRIENDS, MY BROTHERS, THE WOMAN I LOVED
IT DOESN'T CHANGE THE FACT THAT WE CAN'T LET SUCH A MONSTER LIVE!


WHO DESERVE NOTHING LESS THAN TO DIE A SECOND TIME
FOR ME, THESE THINGS ARE JUST DEMONS
AND THE FAMILY I HAD STARTED
AKUBE HAD A..
AKUBE!
!!
CLEAR OFF! OR I'LL CUT YOU UP ALONGSIDE HIM!
KIDDO!
GNNP!

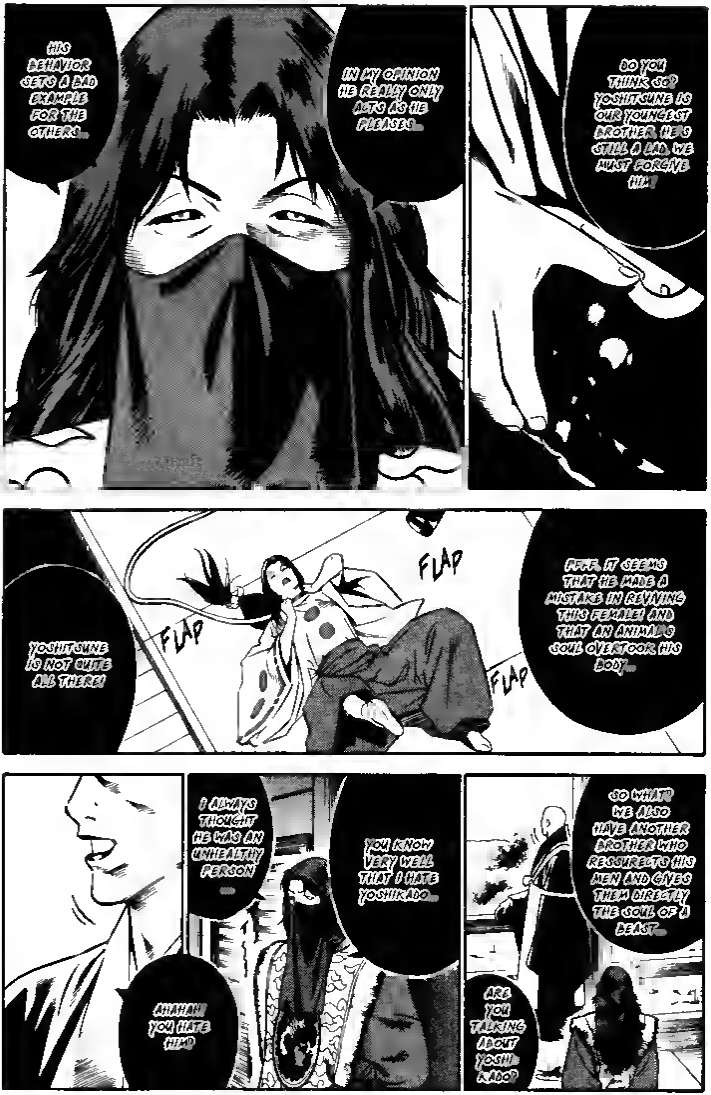
I KNOW WHAT YOU FEEL...
I'M VERY WELL AWARE THAT REVENGE IS UNLIKELY THEY SHOULD EXTERMINATE US ALL, YOU ARE RIGHT...
ZANMA!!
OH REALLY? IN THAT CASE, YOU CAN DIE IN PEACE
THEY NEED SOMEBODY TO PROTECT THEM
BUT I ASK OF YOU TO WAIT
THOSE KIDS NEED ME

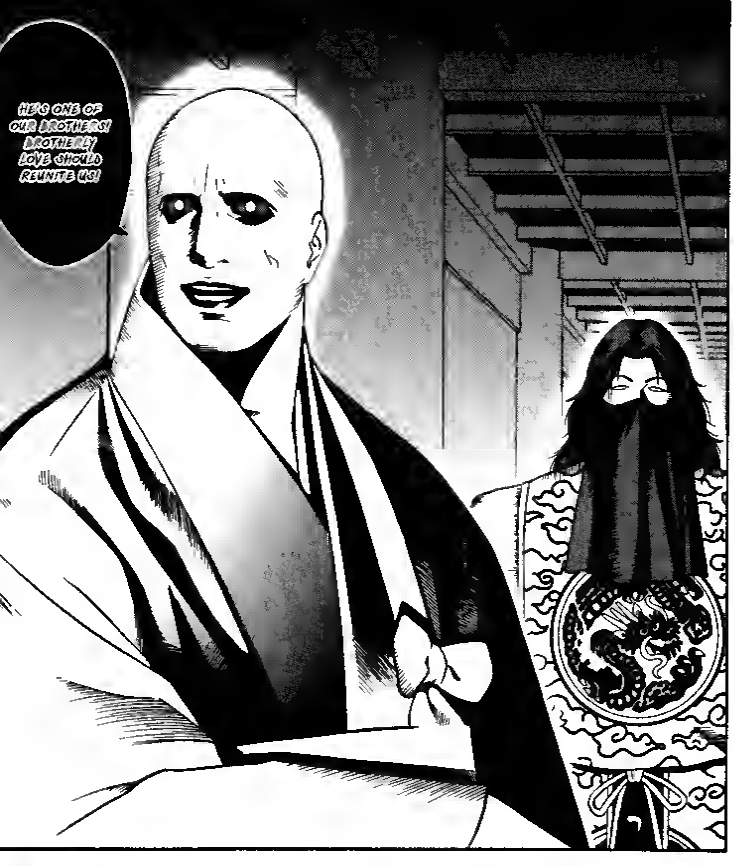
AKUBE!
WHERE IS THIS VILLAGE? I KNOW SOMEBODY WHO WOULD BE DELIGHTED TO TAKE CARE OF IT
ESPECIALLY IF THOSE KID DOES HAD HEIJI PARENTS!
SNAP

NEVER AGAIN ARE YOU GOING TO THREATEN A CHILD!
DO YOU HEAR ME? NEVER AGAIN!
HMMM
YES...
UNDER-STOOD ...
MEAN WHILE IN KAMA-KURA


...
...
...
...
LET'S GO HOME...
BAH! IT DOESN'T MATTER...
HEY! HIS LIFE LINE IS PRETTY SHORT!
YOU ARE TOUGH FOR A HUMAN...
WELL, GOOD LUCK THEN FOR THE REST!
HAAA...
YOU ARE STILL ALIVE?
DE
DEMON!
HMM?
HAHAHA!
A DEMON...
ME ?

YOSHIHIRA, MY BROTHER... YOU ARE TOO TOLERANT TOWARD YOSHITSUNE...
TOMONAGA...
...IT'S BECAUSE EVEN HELL DIDN'T WANT ME!
NO, I'M WORSE! IF I'M STILL HERE...
HELL
APART


HIS BEHAVIOR SETS A BAD EXAMPLE FOR THE OTHERS...
IN MY OPINION HE REALLY ONLY ACTS AS HE PLEASES...
DO YOU THINK, SIR? YOSHITSUNE IS OUR YOUNGEST BROTHER. HE'S STILL A KID. WE MUST FORGIVE HIM!
FLAP
FLAP
FLAP
PFFF. IT SEEMS THAT HE MADE A MISTAKE IN REVIVING THIS FEMALE! AND THAT AN ANIMAL'S SOUL OVERTOOK HIS BODY...
YOSHITSUNE IS NOT QUITE ALL THERE!
I ALWAYS THOUGHT HE WAS AN UNHEALTHY PERSON
YOU KNOW VERY WELL THAT I HATE YOSHIKABO...
AHAHAH! YOU HATE HIM?
SO WHAT? WE ALSO HAVE ANOTHER BROTHER WHO RESSURECTS HIS MEN AND GIVES THEM DIRECTLY THE SOUL OF A BEAST...
ARE YOU TALKING ABOUT YOSHIKABO?

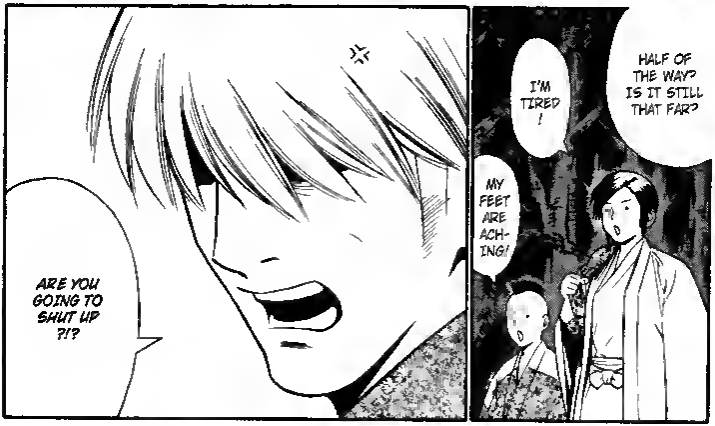

HE'S ONE OF OUR BROTHERS! BROTHERLY LOVE SHOULD REUNITE US!

YOSHITSUNE HAS ALWAYS BEEN SELF-CENTERED, SINCE HE DOESN'T LIKE TO BE ALONE. HE PERSISTS IN REVIVING HIS SOLDIERS BY GIVING THEM A HUMAN SOUL... THAT'S HIS PROBLEM.
IN MY OPINION, HE'D BETTER FOLLOW MY EXAMPLE! THE IDEAL THING IS TO REVIVE A DEAD PERSON BY GIVING HIM THE SOUL OF AN ANIMAL!

OH! I'M TOLD AT THE MOMENT THAT THE CROWS JUST TOOK A VILLAGE BY CHILDREN?
IT LOOKS LIKE A NICE PLACE.HOW ABOUT SPENDING A PENNY PLAYING WITH KAGEKIYO?
HAAA
HAAA

I'M HUNGRY, TOO!
I'M HUNGRY!

YES! WHEN ARE WE EATING?
WHEN ARE WE GOING TO EAT?
WE HAVE ALMOST COVERED HALF OF THE WAY
WE HAVE BEEN WALKING FOR A LONG WHILE! IS YOUR VILLAGE STILL FAR AWAY?


ARE YOU GOING TO SHUT UP ?!?
I'M TIRED!
MY FEET ARE ACHING!
HALF OF THE WAY? IS IT STILL THAT FAR?

GRRRR
MORON!
MO-RON!
RETARD!
TAP
TAP
TAP
TAP
CLING!
CLING!
CLING!
TAP
TAP

AZAMARU

Ippei Tamaki
Volume 03 Chapter 3

Credits:

Scanner.....Cindy
Translator.....Raijin
SFX.....Shekyl
Proofreader.....Recalcitrant
Editor.....Sylvie
QC-er.....Sylvie

Brought to you by: Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

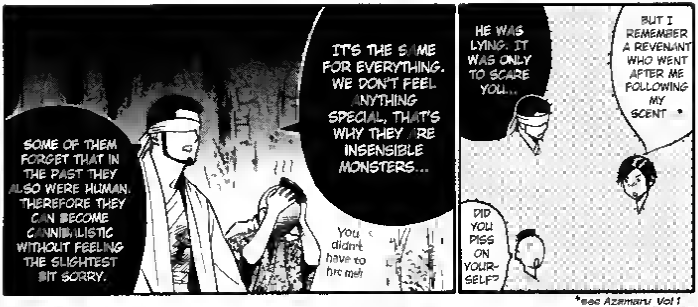
Chapter 15: Howlings of A Beast

THANK YOU!
HERE! ENJOY YOUR MEAL!
Fantastic!
Boil
Boil
WHAT?
DON'T TALK THAT WAY IN FRONT OF A CHILD, WILL YOU!
EH, THAT KID IS INCOMPETENT! YOU SAW HIM FALL OFF THE TREE RIGHT?
SHUT UP OR I'LL BUMP YOU OFF!
DON'T COMPLAIN! SEEING WHO COOKED, IT COULD HAVE TURNED OUT MUCH WORSE!
YUK!
WHAT?! A GIRL?! HIM?!?
I DON'T BELIEVE IT!
WELL, A FAT LOT OF GOOD THAT WILL DO ME!
WHAT ABOUT IT? SHE'S ONLY A LITTLE GIRL AFTER ALL!
AND HE SANK ONTO HIS BUTTOCKS AS SOON AS AKIRE GLANCED AT HIM...

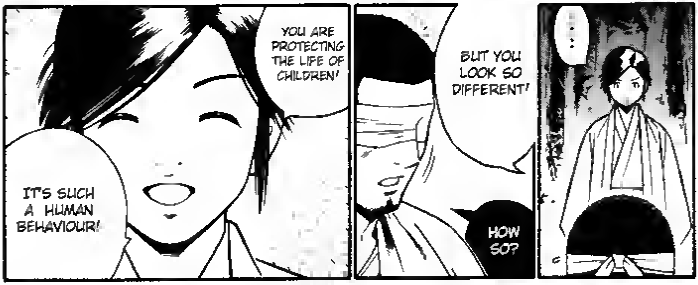
.....
YES... THANK YOU...
ZANMU? WANT SOME?
YOU KNOW, I'M NOT EATING HUMAN FLESH OUT OF PLEASURE OR DESIRE...
Sip
WE CAN SWALLOW ANYTHING. WE NEITHER CARE ABOUT THE TASTE NOR THE SMELL OF FOOD...
I KNOW THAT YOU'D RATHER EAT HUMAN FLESH BUT I'M WARNING YOU, I'M INDIGESTIBLE!
PANT PANT
BA-DUMP
BA-DUMP
ANYWAY, REVENANTS NO LONGER HAVE A SENSE OF TASTE.
THE IMPORTANT THING IS JUST TO EAT.

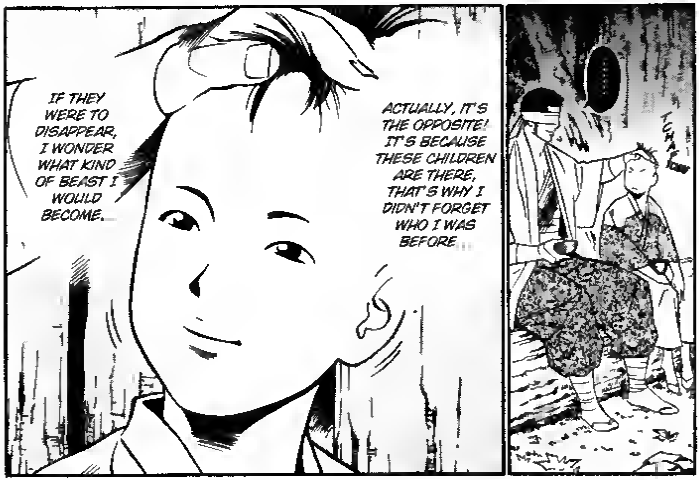
I CANNOT SEE DAYLIGHT...
EVEN THROUGH THIS BLIND-FOLD?
YOU ARE ABLE TO SEE?
THREE!
HOW MANY FINGERS?
WHAT?
BUT I CAN FEEL OTHER LIGHTS INSTEAD...
?
But you do see
I POSSESS NONE OF MY 5 SENSES ANYMORE...
NOT ONLY DID I LOOSE MY SENSE OF TASTE, BUT ALSO MY EYE SIGHT.
THE LIGHTS OF LIFE...

EVERYTHING AROUND US IS SHINING...
I EVEN FEEL LIFE IN THIS BOWL...
EACH THING IN THIS WORLD HAS A LIFE...
THE WORLD SURROUNDING US IS AN INFINITE SOURCE OF LIGHT!
HMMM
AND ...OUR VOICES?
YOUR VOICES, TOO. IT'S ACTUALLY QUITE STRANGE. I CAN'T HEAR THEM, BUT I CAN FEEL THEM.
IT'S NOT EASY TO EXPLAIN.


SOME OF THEM FORGET THAT IN THE PAST THEY ALSO WERE HUMAN. THEREFORE THEY CAN BECOME CANNIBALISTIC WITHOUT FEELING THE SLIGHTEST BIT SORRY.
IT'S THE SAME FOR EVERYTHING. WE DON'T FEEL ANYTHING SPECIAL, THAT'S WHY THEY ARE INSENSIBLE MONSTERS...
You didn't have to hit me!
HE WAS LYING. IT WAS ONLY TO SCARE YOU...
DID YOU PISS ON YOURSELF?
BUT I REMEMBER A REVENANT WHO WENT AFTER ME FOLLOWING MY SCENT *

*see Azimuth Vol 1

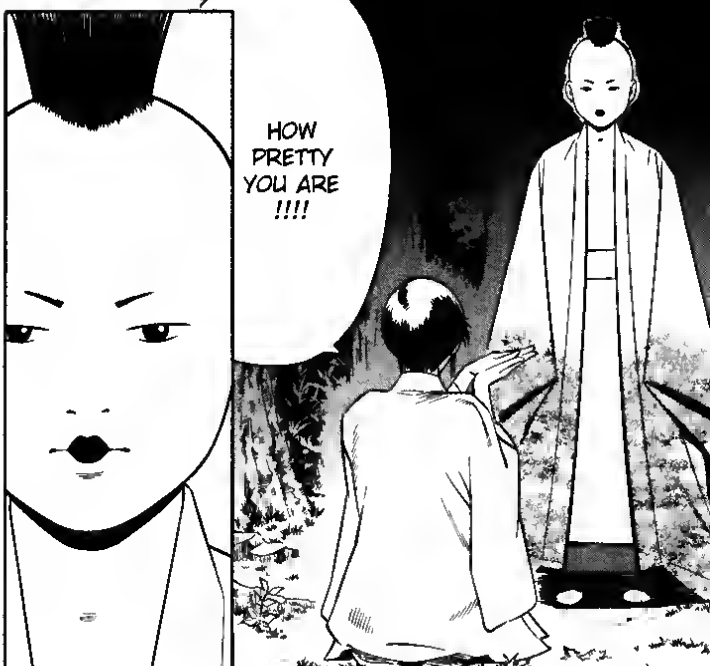



IF THEY WERE TO DISAPPEAR, I WONDER WHAT KIND OF BEAST I WOULD BECOME...
ACTUALLY, IT'S THE OPPOSITE! IT'S BECAUSE THESE CHILDREN ARE THERE, THAT'S WHY I DIDN'T FORGET WHO I WAS BEFORE...
TCHAK!

THE MASK CLAN... AND I, WHO THOUGHT THAT THEY ALL WERE BLOOD-THIRSTY MONSTERS, SOME OF THEM ARE ABLE TO USE REASON!
AT FIRST I THOUGHT THAT ZANMU KEPT THESE CHILDREN ALIVE...
IN ORDER TO PROTECT THEM, I FIGHT AGAINST THE MASK CLAN... HOWEVER, I'M ALSO A REVENANT!
BUT I'LL CONTINUE TO FIGHT!
GULP
BOM BOM
LIKE PEOPLE BREEDING FARM ANIMALS!
BECAUSE UNLIKE A BOY, A YOUNG GIRL SHOULDN'T USE VULGAR LANGUAGE!
OH REALLY?
WHY?
BE POLITE!
IT'S NOT SUITABLE FOR A YOUNG GIRL TO TALK IN SUCH A WAY!
BY THE WAY, WHAT'S YOUR NAME?
EH? WHAT?
OH! I JUST HAD AN EXCELLENT IDEA!
YOU SAY "WHAT DID YOU SAY" OR "EXCUSE ME"?
BUT WHAT DO YOU WANT ME TO SAY THEN?

YOU'LL SEE!
FOLLOW ME!
ONE MORE THING...
WHAT?
MY SWORD REACTS TO ZANMU'S PRESENCE...
HE PREVENTS ME FROM KNOWING IF OTHER MASKS ARE THERE OR NOT...
GRIND
TAP
TAP
RATTLE
RATTLE
RATTLE
SINCE HIS FATE IS TO END BY MY BLADE...
LET'S FINISH IT ONCE AND FOR ALL!
GRIND
GRIND

YES! THAT'S IT! SINCE HE'S GOING TO DIE ANYWAY, WE MIGHT AS WELL NOT WASTE TIME!
HE DESERVES ONLY DEATH! I...
DID YOU HIT YOUR HEAD AGAINST A TREE?
Bong!
AKIRE, PULL YOURSELF TOGETHER! ERASE THESE DARK THOUGHTS FROM YOUR MIND!

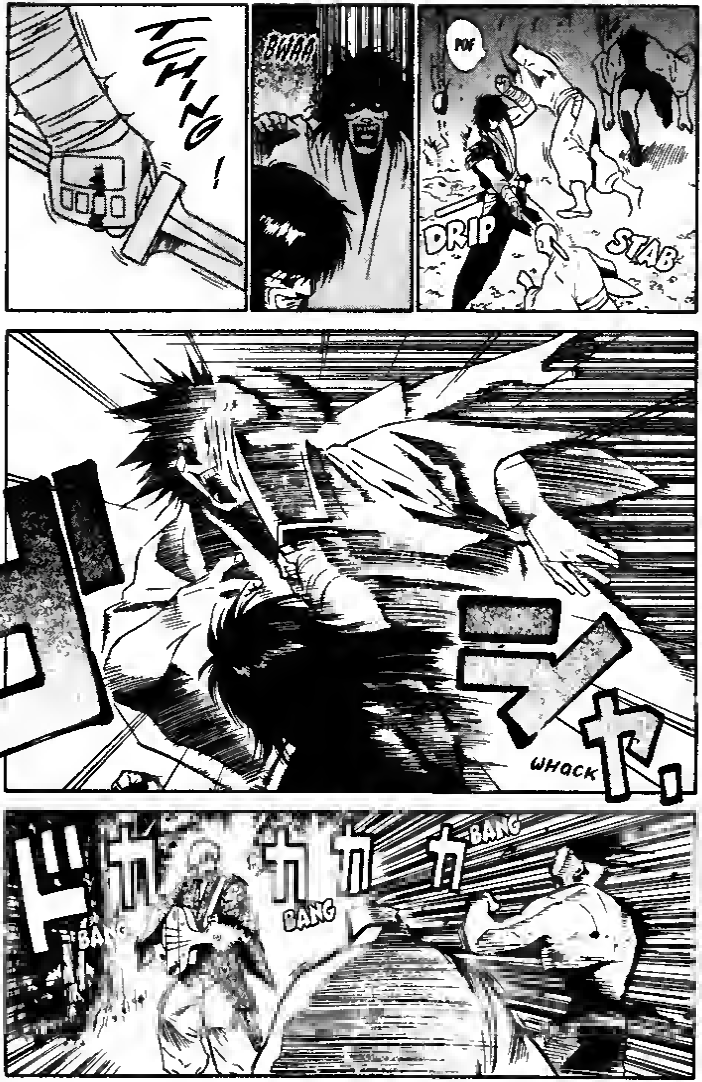

HOW PRETTY YOU ARE !!!!

OH! NO, NO!
DON'T WANNA!
BUT I'M GIVING THIS TO YOU!
IT MIGHT BE A BIT EARLY BUT ONE DAY YOU'LL NEED IT!
AND BESIDE, IT'S ALWAYS HANDY TO HAVE SEVERAL OUTFITS, RIGHT?

I HAVE NO USE FOR THIS KIMONO ANYMORE
WHY?
HM, BECAUSE
WHERE ARE YOU GOING?
I'M LOOKING FOR A HAT
HA HA
HA HA

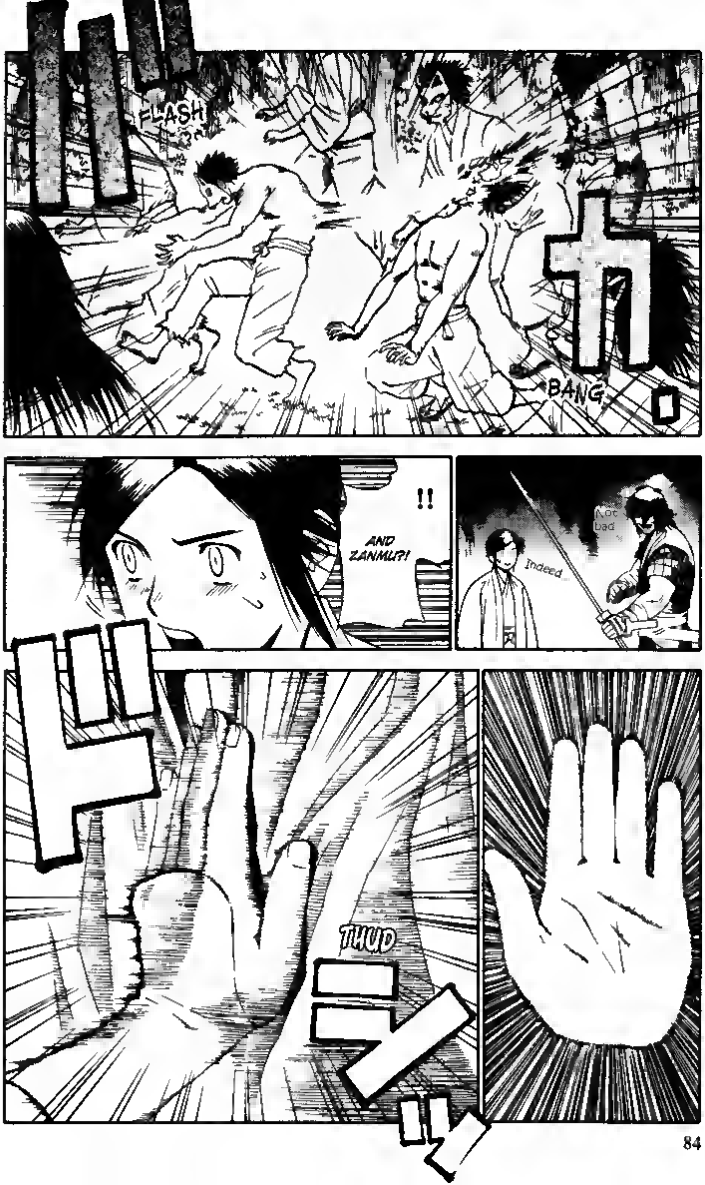
SFX: Unsheathing
!
アアアア

HHAM
SLASH


TCHING!
BWAH
POP
DRIP
STAB
WHACK
BANG
BANG
BANG

WILL YOU BE ABLE TO GIVE BATTLE TO THEM?
TOMOE! THERE ARE MANY OF THEM AND THEY ARE HOTHEADS, TOO!
STEP BACK
I DON'T NEED PROTECTION!
ON THE OTHER HAND I HAVE SOMEONE TO PROTECT NOW!
YOU ARE ASKING ME IF I CAN STILL FIGHT?
IF YOU ARE STILL ALIVE, IT'S BECAUSE LORD YOSHINAKA ORDERED ME TO BRING YOU BACK ALIVE!
FINE
THIS JOURNEY'S GOAL...
...IS PRECISELY BATTLE!
TCHIC

Huh?
This thing is phoney!
OH!
IENAGA'S GADGET!
SUC!
SFX stretching at the limit
THWACK

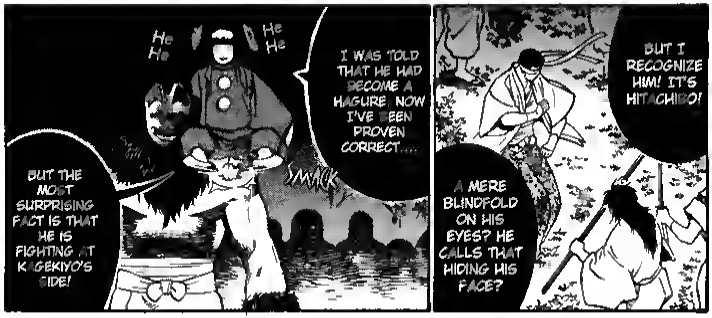

FLASH
BANG
!!
AND ZANMU?!
Not bad
Indeed
THUD

KOPPO IS ONE OF JAPAN'S ELDEST MARTIAL ARTS

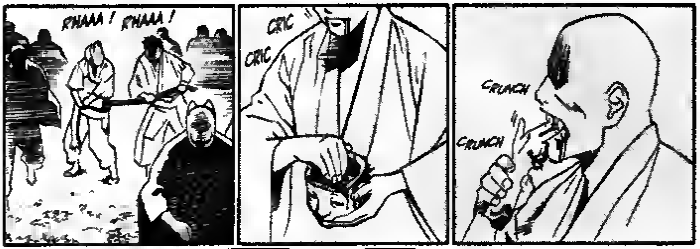
IT SOLELY USES FISTS AND WILL HEREAFTER KNOW SEVERAL VARIATIONS, BUT THE MOST FAMOUS ONE REMAINS SUMO TODAY

THE JAPANESE IDEOGRAMS OF THE TERM KOPPO EMPHASIZES THE BLOWS ON THE FRAGILE BONE PARTS OF THE HUMAN BODY. LEGEND EVEN TELLS THAT THE ANCIENT GREAT KOPPO MASTERS WERE ABLE TO BREAK THE BONES OF SOLDIERS PROTECTED BY AN ARMOR

OH?


He He
He He
I WAS TOLD THAT HE HAD BECOME A HAGURE. NOW I'VE BEEN PROVEN CORRECT....
SMACK
BUT THE MOST SURPRISING FACT IS THAT HE IS FIGHTING AT KAGEKIYO'S SIDE!
BUT I RECOGNIZE HIM! IT'S HITACHIBO!
A MERE BLINDFOLD ON HIS EYES? HE CALLS THAT HIDING HIS FACE?

WHAT AN EGOIST! HE REALLY WANTED TO KEEP THOSE KIDS ALL TO HIMSELF?
BUT, ACTUALLY, THE CHILDREN FROM THE VILLAGE WE WERE BEFORE DIDN'T STOP SCREAMING THE WORD "ZANMU"! MIGHT IT BE HIS NEW IDENTITY?


KHAAA ! KHAAA !
CRIC
CRIC
CRUNCH
CRUNCH

THE INSULT HAS BEEN ATONED FOR! WE SHARED THEM AMONG OURSELVES! WHAT A FEAST!

ZA
ZANMU!

RUN!!!
FALL
FUMP
WHAT?
BUT...

SFX: Uwaaa!
WHAAA!
WHAAA!
FLOP
GRAB
OUUCH!
GRIP

RUSH
AND SHIT!
DASH
RUSH
HE IS GOING TO BE USEFUL!
DON'T KILL THE KID YET!

SFX: Tearing apart
?

I WONDER IN WHAT KIND OF LANGUAGE I SHALL SPEAK FOR THESE IDIOTS TO UNDERSTAND!
GRUNT
GRUNT
THOSE BARBARIANS ARE REAL ANIMALS....
PFFF.
RHAA AAA!

AZAMARU

Ippei Tamaki
Volume 03 Chapter 4

Credits:

Scanner.....Cindy
Translator.....Raijin
SFX.....Shekyl
Proofreader.....Recalcitrant
Editor.....Kain
QC-er.....Sylvie

Brought to you by: Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

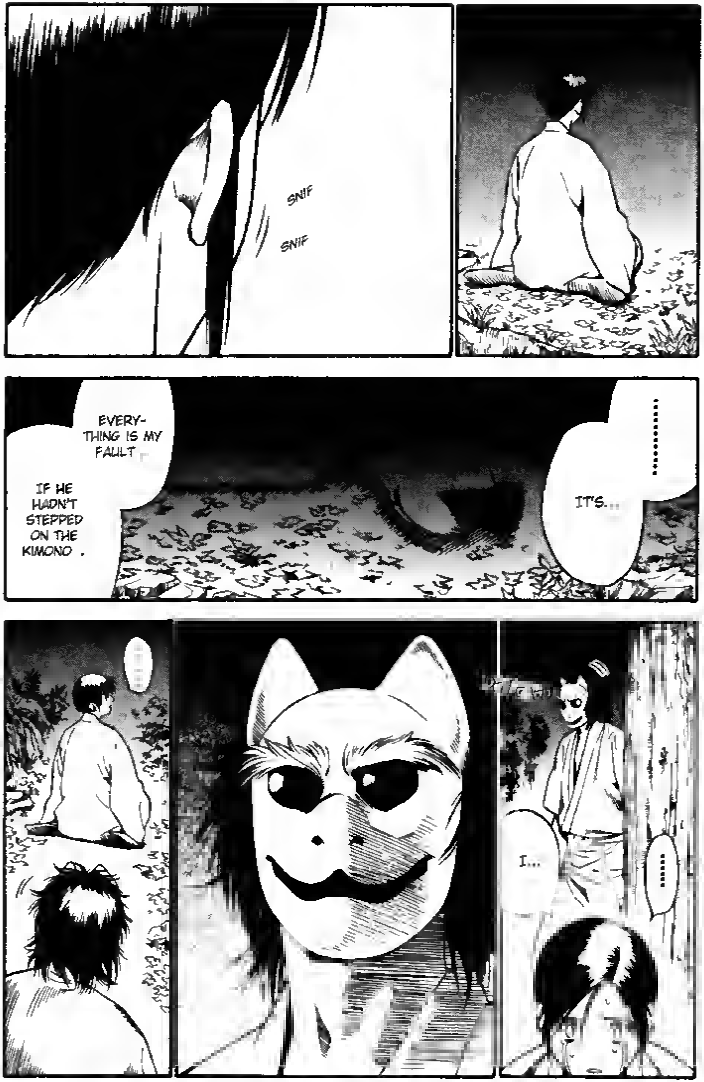
Chapter 16: The Genji Clan's enfant terrible

SLASH

AARGHH !
smack
turn
rise
grab
SLICE

ROAR

Ra!


SNIF
SNIF
.....
IT'S...
EVERY-THING IS MY FAULT
IF HE HADN'T STEPPED ON THE KIMONO .
I...
.....

WHERE DID YOUR EARLIER MOTIVATION GO?
HAVE YOU FINISHED DAYDREAMING YET?
.....
MUJOKUE
PFFF
HEY THERE!
I MUST FIGHT...
TCHIP
I...
YOU... YOU ARE RIGHT...
GRRAAK
THUD

!!!
!
BUT!
WHAT ARE YOU DOING?
SQUEEZE
TUG
IENAGA!
TIC
WILL YOU LET ME GO!
BOUND
YOU ARE A GOOD-FOR-NOTHING
RATHER, STAY QUIETLY HERE!
WHAT?
HAVE YOU GONE MAD?
YOU ARE STANDING IN OUR WAY! DO YOU GET IT?

I'M DOING THIS SO YOU CAN COME TO YOUR SENSES, FOOL!
DO YOU THINK YOU ARE FIT ENOUGH TO BATTLE? LOOK AROUND YOU, FOR GOD'S SAKE!

BY STAYING HERE WE WON'T GET EATEN NEEDLESSLY
BESIDES, I'LL JUST HAVE TO ELIMINATE THE NEARING MONSTERS
OUT OF QUESTION !!!
I MUST FIGHT, TOO! I ...

ARGH...
HIT
!!
UGH!
JUGGHHH.
SADIO
SADIO
stare
RATHER, HAVE A LOOK!

RHAAA!
HE HAS LOST ALL SELF-CONTROL...
IN THIS STATE HE WON'T BE ABLE TO DISTINGUISH BETWEEN ALLIES OR FOES...

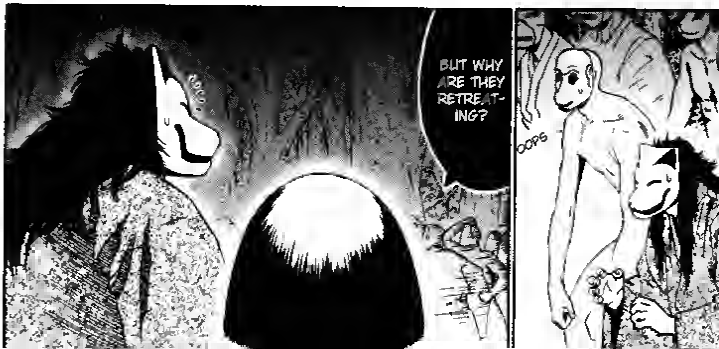
AKUBE AT LEAST IS A KIND-HEARTED SOUL!
SO WHAT?
PFFF... TO PUT ONESELF IN SUCH CONDITIONS JUST FOR A BOY!
IN MY OPINION, IF WE GET INVOLVED IN THESE FIGHTS, WE WON'T LAST LONG
THE GHOSTS* FROM THE LAND OF YOMI
DID YOU SEE HIS FURY?
BUT OF THAT GUY OVER THERE!
I'M NOT TALKING ABOUT AKUBE!
ZANMU!

*Translator's Note: The dead people who came back from the Land of the Dead. I call them here ghosts, but they actually have a body, and can bleed. So if you prefer the word "Undead" to "ghosts" or "phantoms", feel free to change it in my translations. (Ghost do indeed mean without a physical body to me!)

CRUNCH
ROAR
splotch

SMACK!
SQUEAK
Running
DUMP
GROAR!
GROA?
AAAAAH!

RHAAA!
CRUNCH
CRUNCH
GHAAAAA!
RESTLESS

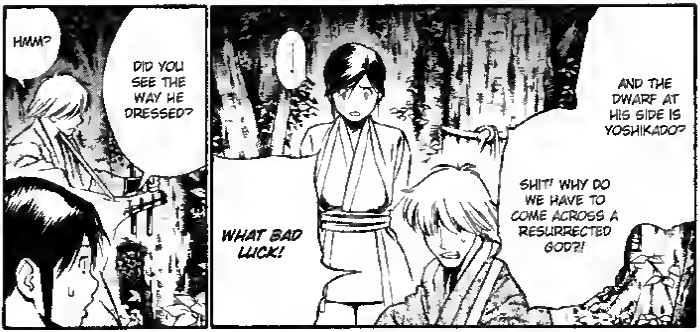

BUT WHY ARE THEY RETREAT-ING?
OOPS
OOPS

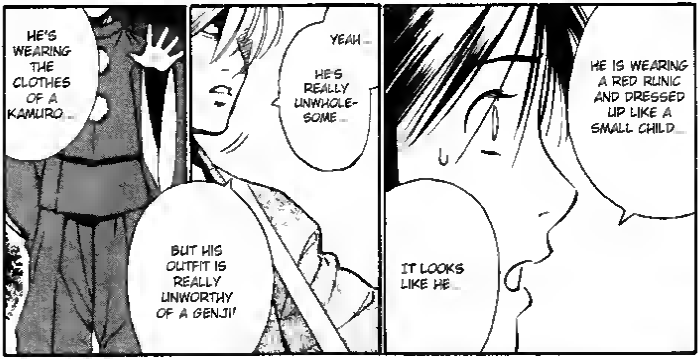
SO? WOULD YOU RATHER BE KILLED BY THE ENEMY OR BY ME?
CHOOSE!
PFFF! THAT'S JUST LIKE ANIMALS!
THEY ARE FLEEING AS SOON AS THEY MEET UP WITH SOMEONE STRONGER THAN THEM.
UNCLE CHINZEI!
AAAAAH!
AAH!
HEY! NOT SO FAST!
DON'T GO!
SFX menace
!!

BAM

WOW! HE'S HUGE!
WHERE DOES THIS ONE COME FROM?
GRRRR
GRRRR
GRRRR
NEXT TIME, EVEN IF IT MEANS TO DIE, BETTER DO IT AT THE FRONT LINE, AGREED?
I WARNED YOU...
YOU SHOULDN'T HAVE ESCAPED
I'M INTRO-DUCING MYSELF!
MY NAME IS YOSHIKADO GENSHI. I'M THE 4TH SON OF YOSHITOMO MINAMOTO.
AND THIS MAN IS MY UNCLE THE LORD OF KYUSHU PROVINCE!
OH! BUT WHO GOES THERE?

IMPOSING
BUT HE IS MORE KNOWN UNDER THE NAME OF HACHIRO CHINZEI!!
LEGEND SAYS THAT HE WAS ABOUT 2 20 METERS TALL AND ABLE TO USE BOWS WHICH WERE USUSALLY TOO TIGHTLY DRAWN FOR MERE SOLDIERS
HE WAS BANNED TO KYOSHO PROVINCE, BUT HIS INCREDIBLE STRENGTH ALLOWED HIM TO BECOME THE LORD OF ALL THIS REGION IN LESS THAN 2 YEARS
AN OUTSTANDING WARRIOR HIS COMBAT SKILLS AND POWERS WERE SO GREAT THAT HE BECAME A TRUE LEGEND AFTER HIS DEATH IN 1170
HACHIKO CHINZEI IS ALSO KNOWN UNDER THE NAME OF MINAMOTO NO TAMETOMO
CHINZEI!
WAS HE ALSO REVIVED?


HMM?
DID YOU SEE THE WAY HE DRESSED?
WHAT BAD LUCK!
AND THE DWARF AT HIS SIDE IS YOSHIKADO?
SHIT! WHY DO WE HAVE TO COME ACROSS A RESURRECTED GOD?!


HE'S WEARING THE CLOTHES OF A KAMURO...
YEAH...
HE'S REALLY UNWHOLESOME...
BUT HIS OUTFIT IS REALLY UNWORTHY OF A GENJI!
HE IS WEARING A RED RUNIC AND DRESSED UP LIKE A SMALL CHILD...
IT LOOKS LIKE HE...

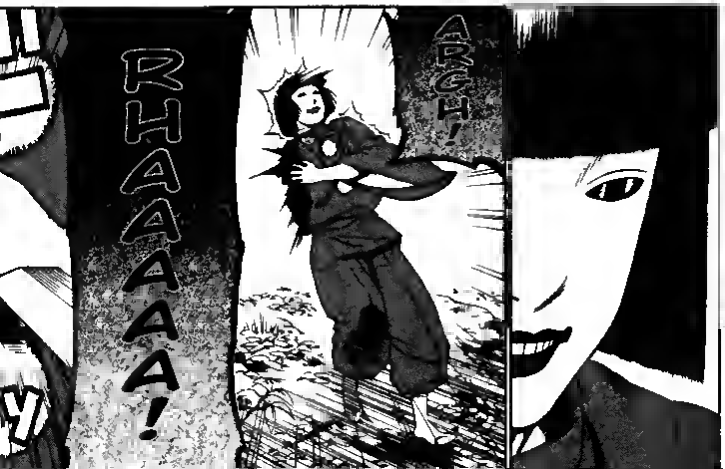
THE ARCHIVES MAINTAIN THE POPULATION, AFRAID OF THESE YOUNG INFORMERS, DIDN'T DARE TALKING IN THEIR PRESENCE ANYMORE

THESE YOUNG BOYS WORE RED TUNICS THEIR HAIRS, LONG TO THE EARS AND COVERING THEIR FOREHEADS, WAS PERFECTLY TRIMMED

JAPANESE HISTORY HAS ALSO KNOWN EPISODES OF VILE DENOUNCEMENTS. THE KAMURO, IN REALITY, IS A TROUPE OF 300 YOUNG BOYS EMPLOYED BY THE HEIJI CLAN. THEIR FUNCTION WAS TO ROAM THE STREETS OF THE CAPITAL AND TO DENOUNCE EVERY PERSON WHO DARED CRITICISING THE HEIJI CLAN

WHAT?
UNFORTUNATELY, I'M AFRAID HIS SENSE OF HUMOUR IS NOT ACCEPTED UNANIMOUSLY. I EVEN HAVE THE FEELING THAT HE DOESN'T UNDERSTAND THAT HIS JOKES RISK TO MAKE OUR FRIEND AKUBE BESIDE HIMSELF ...
WHILE CHASING SURVIVORS FROM THE HEIJI CLAN, HE DRESSED LIKE ONE OF THEM ...
IN FACT, HE'S A BLOODY JIKER!
INDEED, WHEN HE WAS LITTLE ..
AHH!
...AKUBE BELONGED TO THE KAMUIRO!

SLICE


ARGH!
RHAAAAA!

AAAGHH!
Chuckle
MY UNCLE!
HELP!

!

BAM

ROLL

ROLL

I'LL NEVER FORGIVE YOU!
KAGEKIYO, YOU SHOULDN'T HAVE DONE THIS!
YOU DARED!
YOU HURT ME!!!
ROLL
ROLL
OUCH!
DO YOU HEAR ME? I'LL REDUCE YOUR SOUL TO PULP! BUT BEFORE...
I'M GOING TO WIPE YOU OUT!
HUT UP
fal out
HE'S GOING TO MAKE A MUD PILE OUT OF YOUR BRAIN!
YOUR BONES, YOUR FLESH WILL...
GROO AA!
...MY UNCLE WILL TEACH YOU THE MEANING OF...
...FEAR!
YOUR BODY WILL BE NOTHING MORE THAN A HEAP OF FLESH!

He spoke?
HUH
UP?
I SAID
SHUT UP!
GLARE
ギロ!!

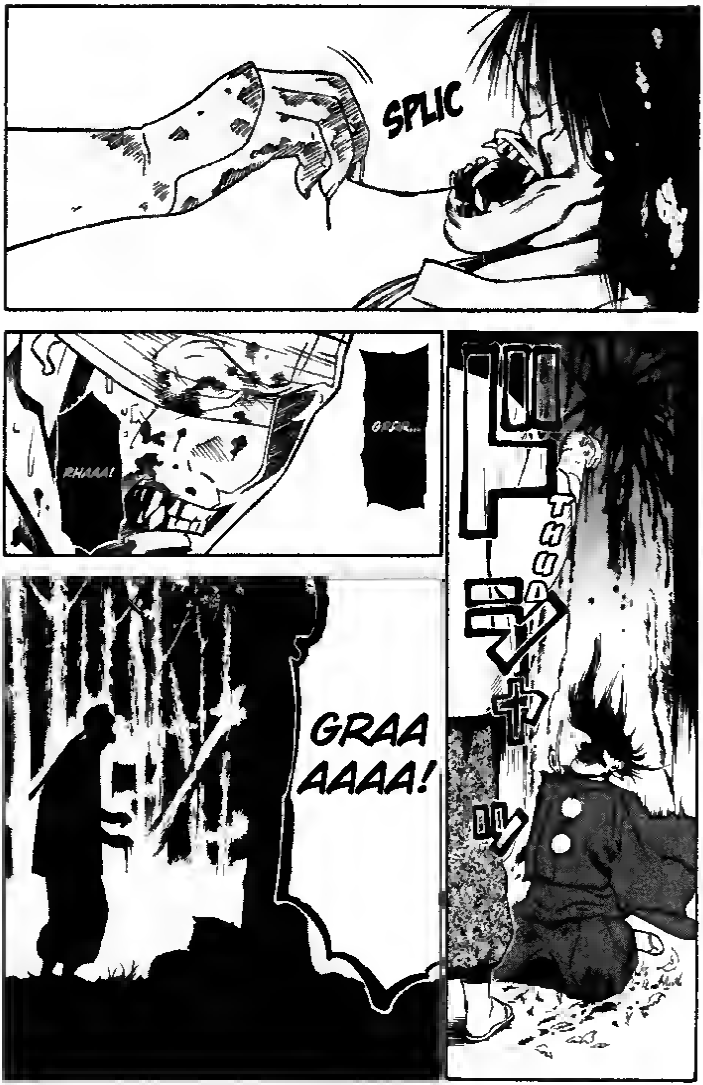
GROOAAAD
MY...MY UNCLE!
ZOOMED

HA!
HA!
HA!
HA!
HA!
HA!

YOU ATE WAY TOO MUCH SOUP WHEN YOU WERE LITTLE !
BUMP
OOPS!
TOP
TOP
TOP
NO REALLY! IS HE INSANE OR WHAT?
THAT FELLOW IS NOT HUMAN!

PANTS
PANTS
AH!
HEY, YOU, BIG OAF! CAN'T YOU WATCH WERE YOU ARE GOING?
DO YOU WANT TO DIE OR WHAT?
grab
HITACHI...
HEY! NOT SO FAST!
WAIT!
NO, NO, NO, NO, NO!
throb

AAARGH!
CRUSH


SPLIC
RHAAA!
GRAA AAAA!

AZAMARU

Ippei Tamaki
Volume 03 Chapter 5

Credits:

Scanner.....Cindy
Translator.....Raijin
SFX.....Shekyl
Proofreader.....Recalcitrant
Editor.....Sushyisama
QC-er.....Sylvie

Brought to you by: Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

Chapter 17: Zan, Rebellious Muse

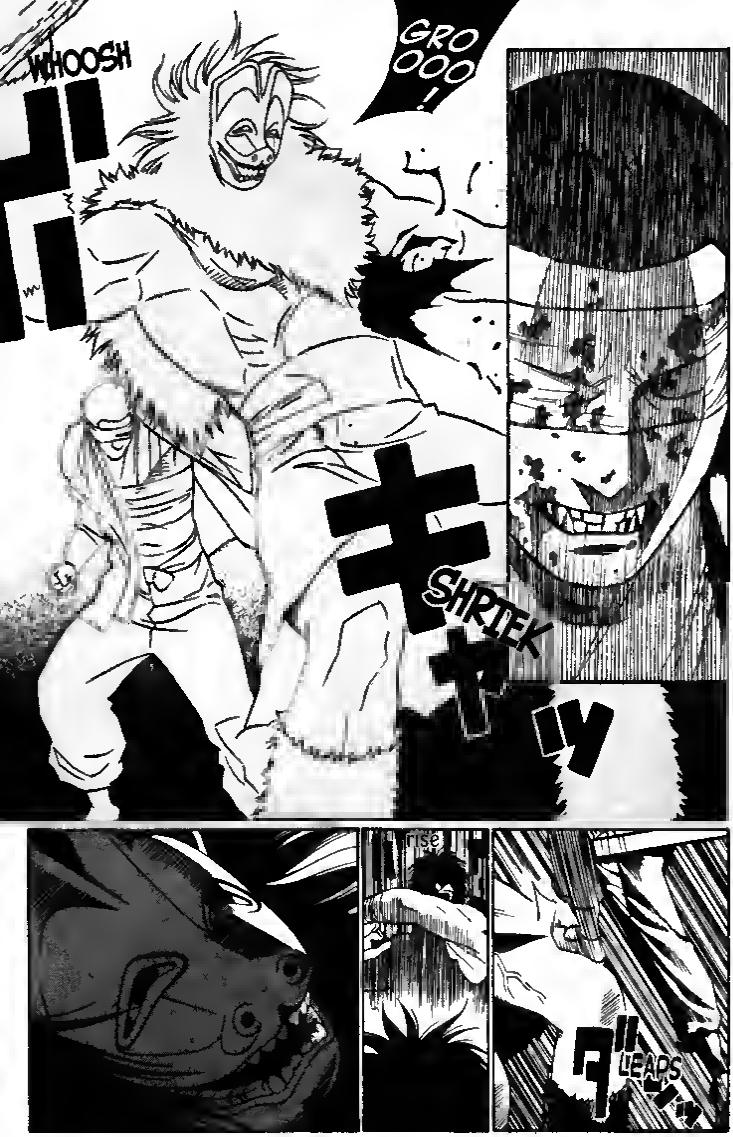
CHARGE
pulls up
SCHLAC !
THWACK
WHAM
!!
argh!

!!
DODGE

!
SWISH
THUD

dash!!
ドドドド
オロオロ
SLAM
WOO
OOO OOO
HA HA!

WITH HIS HEIGHT, HE CAN GET ME FROM AFAR..
SHIT! HE'S NOT ONLY HUGE, BUT VERY FAST!
HI ACK
!
BUT HOW AM I GOING TO GET CLOSE TO HIM?
wham
CHARGES UP

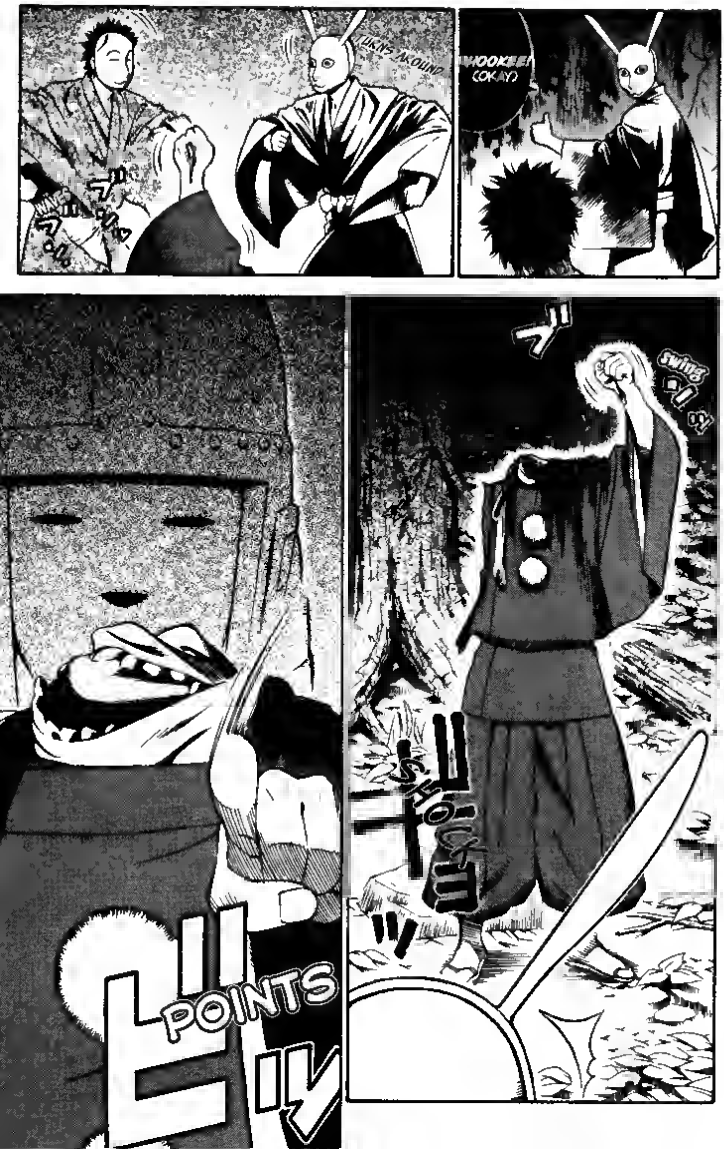

WHOOSH
GROOO!
SHRIEK
rise
LEAPS

SWISH
THWACK

OOOOH!
RHAAAAA!
SLAP
rustle
Collapse

PHEW
THUD
I COULD HAVE MANAGED ON MY OWN
.....

GRR
GRR
GUAAAR?!
(SHALL WE MAKE TRACKS?)
GOOOOARR! RHAAAAIOOO!
(CHINZE! WAS FOOLED? THEN WE HAVE NO REASON TO STAY HERE ANY LONGER!)
GUAAAA!
(OH NO!)
GUYEEEEEEEE!
(THEY ARE TOO STRONG FOR US!)


WHOOKIE!
OKAY!
LOSING ACOUNT
SWING
SWING
SWING
SHOCK
POINTS

GYAAAA-
WAAA!!
SHE'S BACK!
SWAMP
SWAMP
SWAMP
GRAAAAA!
WHAM!
MISSED!

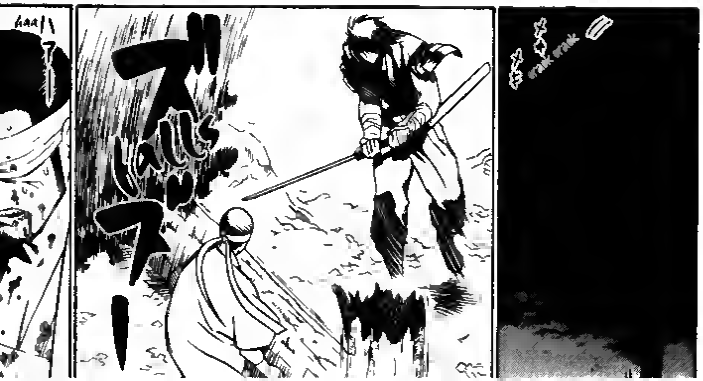
BAM
DOOR
HE DOESN'T SEEM TO REALIZE AGAINST WHOM HE IS FIGHTING.
DID ZANMU SNAP AFTER THE GIRL'S DEATH?
GRIN
THAT SUITS ME JUST FINE.
YOU ARE GOING TO TASTE MY SWORD!
ON GUARD

BANG
BANG
BANG
BANG
THEY CAME TO HUNT THE HEIJI DOWN. I HAVE A FEELING THAT THE ROLES GOT REVERSED...
HALF OF THOSE MONSTERS JUST FLED! WHEN THE CAT'S AWAY, THE MICE WILL PLAY!
SHLAC
OH?
IT'S RATHER COMICAL, DON'T YOU AGREE?

slice
RUN'S STRAIGHT
THE LITTLE GIRL IS DEAD!
WHY DO THE LIVING HAVE TO DIE WHILE THE DEAD ALIVE?!
SHE DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT LIFE YET! SHE HAS ONLY EXPERIENCED MISFORTUNE!

YOU ARE GONNA PAY!
THWACK!

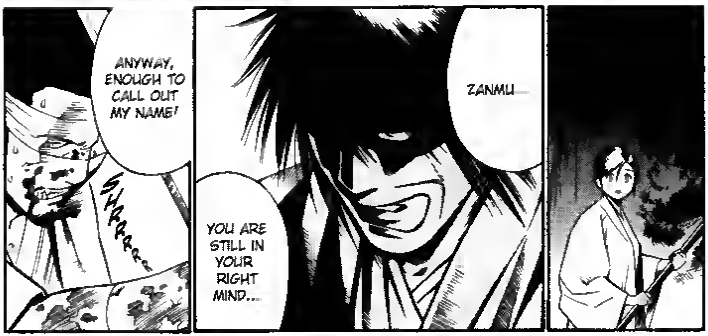
SLAM!!


Aaa!!
FWIK FWIK

FORWARD
YOU ARE DONE FOR!

KAGE...
...KIYOO OOOOO OOOO!!!
SWING
SWOOSH!!

stops
.....


ANYWAY, ENOUGH TO CALL OUT MY NAME!
SHHHH...
YOU ARE STILL IN YOUR RIGHT MIND....
ZANMU....

THUD
SHOVE
SMACK
GROAA!
I'M A MONSTER!
DID YOU LOOK AT ME?
I WAS RESURRECTED AND I HAD TO BEAR LIVING THAT WAY..
BUT IT WAS WHEN I TRIED TO PROTECT THOSE CHILDREN THAT I WAS ABLE TO REMAIN..
WHY DO YOU WISH SO MUCH TO DIE?

THERE'S NOTHING LEFT FOR ME..
DESTROY THIS BODY AND SOUL ONCE AND FOR ALL! WITH YOUR SWORD!
PLEASE!
I PITY YOU...
IF YOU WANT TO KICK THE BUCKET, THEN DIE BY YOUR OWN HANDS!
WHEN I SEE PEOPLE WHINING, IT TAKES MY DESIRE FOR KILLING AWAY!
OUT OF MY SIGHT! NOW!
AND YET, I WAS ITCHING TO CUT YOU INTO PIECES!
SO CLEAR OFF! AND DON'T YOU DARE COME BACK!

WHERE HAVE YOUR GOOD RESOLUTIONS GONE?
ARE YOU NUTS OR WHAT?
YOU WANT TO LEAVE A MASK FREE TO ROAM?
HEY! AKUBE!
RUSTLE
WHY DO THE DEAD HAVE TO BE ALIVE?
IT'S ABNORMAL
!!
CLACK
AH
TELL ME SOMETHING I DON'T KNOW!

SLAM

BUT I...
BOAA-ARK!
scratch
7"
RHAA!
7"
scratch
7"
pants on
KAAA!
KAGEKI...
KAGEKIYOOO
GOOOOO
GRRRRR!
RIGHAIR

DOOM
KAGE...
...KIYOOOOOO !

YOU DARED!
I'LL BEAT YOUR BONES AND BODY TO A PULP!
I'M GONNA TRAMPLE ON YOU UNTIL YOU BECOME A LIQUID!

Old Projects' S.O.S

Ingenuo(cn)
Princess Diana(cn)
Catch Love (cn)
Kanon & Air (jp)

These projects need translators. We need the help, so if you can help us, please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Chinese Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

#8

Japanese Translator & Editor Wanted

#9

Korean Translator & Editor Wanted

#10

Korean Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

For Additional Information, visit http://www.esthetique-realm.net or visit #esthetiquedirectchighway.net

AZAMARU

Ippei Tamaki
Volume 03 Chapter 6

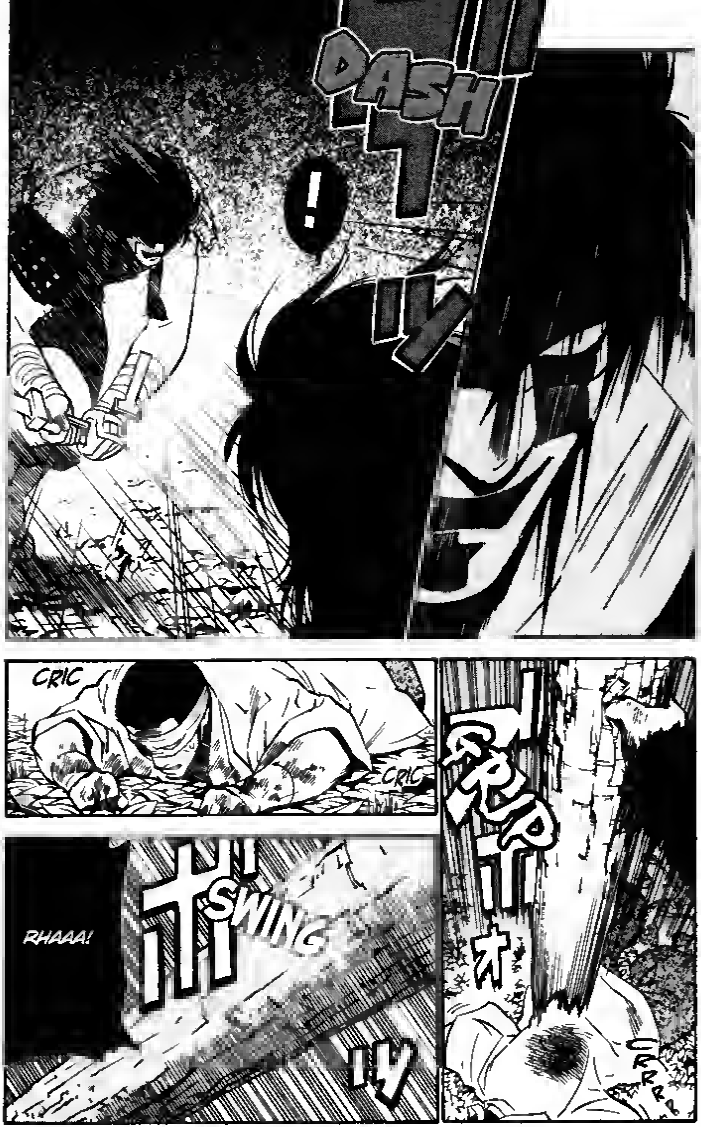
Credits:

Scanner.....Cindy
Translator.....Raijin
SFX.....Shekyl
Proofreader.....Recalcitrant
Editor.....Sushyisama
QC-er.....Littlepinkrosel2

Brought to you by: Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

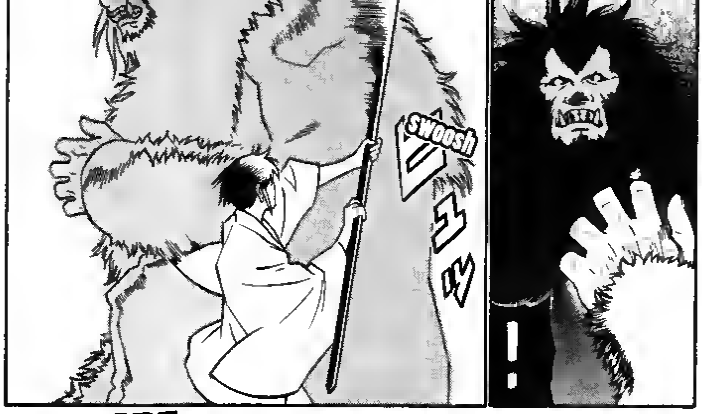
Chapter 18, Unfinished Dreams

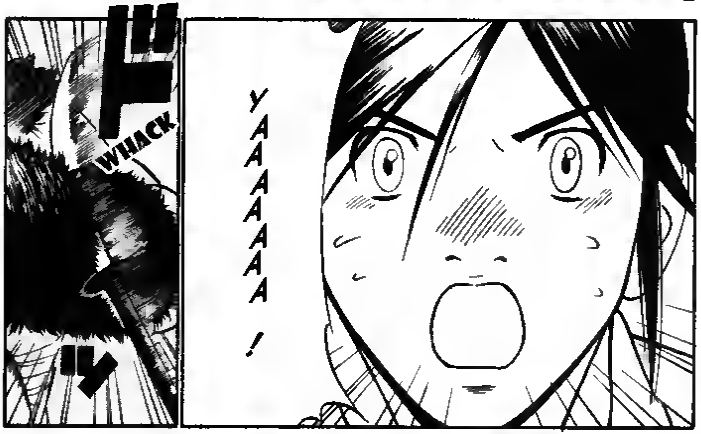

DASH
!
CRIC
CRIC
GRIP
SWING
RHAAA!

HMM?
BAM
オーン
ARE YOU HALF-ASLEEP?!
TAKE THIS!!!
WHAM

THWACK
DID HE GET HIM!?
ARGH!!
MOVES

SHOVE
RHAAAA!
GRIND
UHHH!
AHHH!
CLENCH
slam
thump
TCHAF!

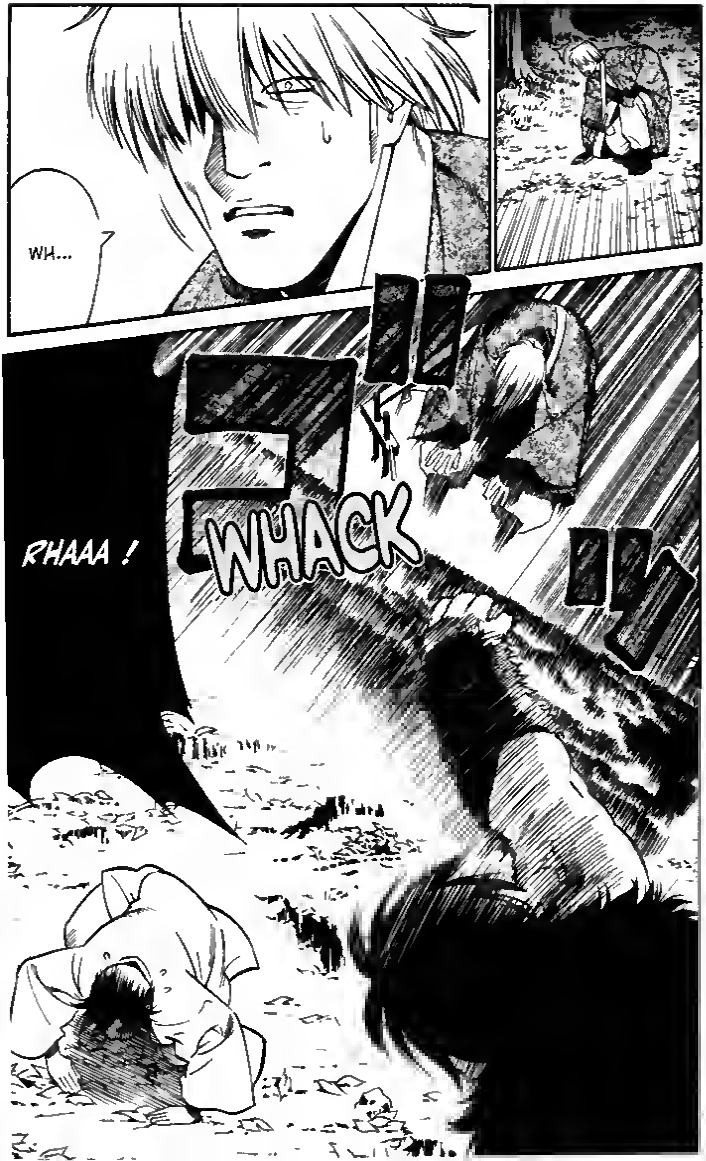

SWOOSH


WHACK
YAAAAAA!

!!

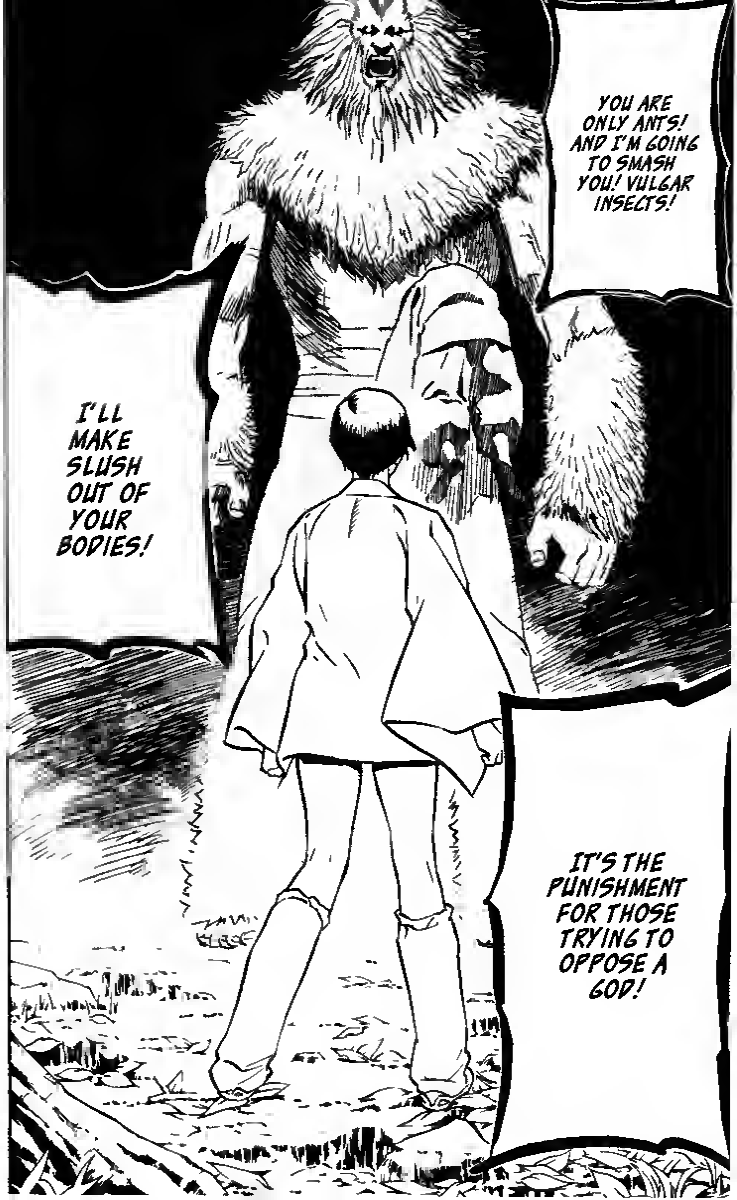
PING
PING
PING
IT'S TOO THICK!
I CAN'T CUT HIS ARM!
HE'S TOO BIG!
BANG!
BANG
HMM?
GROAA!
SMACK!!

HAA ?
THUD
OUCH!
ARGH!
THUD
THUD
GROOOOAAAH !
MOVES
CLOSER
SWISH
duck


WH...
RHAAA !
WHACK

THROWN AWAY
thin
TO HELL WITH IT!
clatter
HE'S GETTING SERIOUS NOW!
DAMN IT...
HE WRECKED SEVERAL OF MY RIBS...
AND WHEN I THINK THAT AKUBE TOOK A LOT MORE OF THE STICK THAN I

WHOOOO!
YOU ARE NOTHING MORE THAN A DEMON!
DEMON!
SHUT UP!
HE WASN'T DEAD YET...
HE REALLY IS A KAMI GAERI, A GOD WHO CAME BACK TO EARTH! WE WERE FOOLED BY HIS CHILD LIKE APPEARANCE!
YOU ARE GOING TO PAY!
YOU...
YOU TRIED TO KILL ME! ME!
I'M A YOMI GOD! AND MY SOUL IS FROM NOW ON TIED TO THE POWERFUL BODY OF MY UNCLE CHINZEI!
BUT CHINZEI'S BODY AND THIS GOD ARE ONE AND THE SAME NOW!
WE ARE INVINCIBLE!
Battle


YOU ARE ONLY ANTS! AND I'M GOING TO SMASH YOU! VULGAR INSECTS!
I'LL MAKE SLUSH OUT OF YOUR BODIES!
IT'S THE PUNISHMENT FOR THOSE TRYING TO OPPOSE A GOD!

PROSTRATE YOURSELF!
TREMBLE!
BE FRIGHT-ENED!
FEEL ME UP TILL YOUR BODIES!
roar
YOU ARE FINISHED!
CAN'T YOU SHUT YOUR TRAP FOR A SECOND?

YOU ARE LIKE THE OTHERS. YOU TALK TOO MUCH!
ATTACK!
YOU ARE STILL ABLE TO STAND UP?
TURNS AROUND

AND THAT GIVES ME TIME TO REGAIN MY STRENGTH!
STAB
SLIP
RHAAAAA!
ARGH!
dodge
YOUR MOVEMENTS ARE TOO WIDE...

CRIIIII!!!
SHRIEK
SLICE
dash
THWACK
GRROOAAA!
THERE ARE TWO OF YOU AND YOU ARE BIGGER! BUT YOUR BODY ISN'T RESPONDING AS WELL!
swish
steps

BAM!
I'LL TELL YOU ONE THING
AMONG ALL MY OPPONENTS

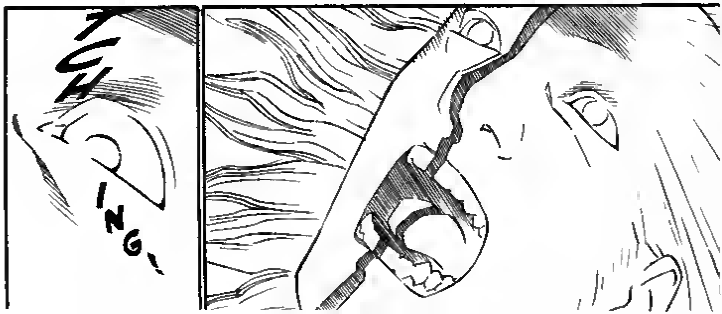
...YOU ARE THE WEAKEST BY FAR!
H... HELP!
.....
YOU ALREADY DIED ONCE, RIGHT? YOU SHOULD BE USED TO IT BY NOW?
ALL THE OTHER SOLDIERS FROM THE MASK CLAN DIED IN HONOR HOWEVER, YOU ARE WHINING!
I EVEN DON'T FANCY KILLING YOU AS A WARRIOR ...

YES, OF COURSE!
IT'S BECAUSE I'M NOT A WARRIOR.
どひゃ。
I'M ONLY A CHILD! AND I DON'T LIKE FIGHTS!
YOU, A CHILD?
DID YOU LOOK AT YOUR MUG BEFORE OPENING YOUR MOUTH?
ズ
WHACK!!
コ
ッ

clench
WOOOOOOOOOOOO
RHAAA!
SLASH
GAAAAA!

DIE LIKE A DOG!
CLING
SINCE YOU ARE NO SOLDIER
HE GOT HIM!
!!
!
ICE JAK

RISE


RING.

KAGE...
AFRO
...
KIYOOO!!
41

FLASHES
アッ
GOES THROUGH

HE... HE'S DEAD?
YES...
AND THERE WE SAW THE LIGHT OF A GOD...
...FADING...
ZANMU SAID THAT...
ALL LIFE IS LIGHT...
I SEE. IT'S THE FIRST TIME I'VE LEARNED SOMETHING FROM YOU!
BY THE WAY WHERE DID ZANMU GO?
HE RAN AWAY?
WHAT A WIMP!

GRAB
YOSHIKADO IS DEAD, AT LEAST...
BUT OTHERS REMAIN!
THERE ARE STILL OTHER PEOPLE CAPABLE OF RESURRECTING THE DEAD!
ESPECIALLY THE ONE WHO REVIVED ME!

DECEASED PEOPLE SHOULDN'T HAVE THEIR PLACE AMONG THE LIVING!
IT'S AGAINST NATURE!
IN ANY CASE, NOT BEFORE HAVING KILLED THAT SHIT OF YOSHITSUNE!
NO! I DON'T WANT TO DIE ANYMORE!
ON GUARD!

WHEN I SAW HOW MUCH YOU WERE ATTACHED TO THIS LITTLE GIRL AND HOW MUCH SHE NEEDED YOU...
I SAID IT WAS AGAINST NATURE BUT...
...I REALIZED YOU DESERVED YOUR PLACE HERE
FLEE!
ZANMU!
.....
...TELL ME HER NAME...
BUT BEFORE-HAND...
.....

AND HER NAME MEANT "THE RISING SUN"
SHE WAS CALLED ASAHI.
ASAHI.
A PRETTY NAME...
IT SUITED HER VERY WELL...
UPON THESE WORDS, ZANMU DISAPPEARED INTO THE NIGHT PENUMBRA. HIS FLIGHT WAS IMMEDIATELY ACCOMPANIED BY THE GLOW OF THE SUN, READY TO SHINE VERY HIGH IN THE SKY...

AZAMARU

Ippei Tamaki
Volume 03 Chapter 7

Credits:

Scanner.....Cindy
Translator.....Raijin
SFX.....Shekyl
Proofreader.....Recalcitrant
Editor.....Angel64
QC-er.....Sylvie

Brought to you by: Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

Old Projects' S.O.S

Ingenuo(cn)
Princess Diana(cn)
Catch Love (cn)
Kanon & Air (jp)

These projects need translators. We need the help, so if you can help us, please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Chinese Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

#8

Japanese Translator & Editor Wanted

#9

Korean Translator & Editor Wanted

#10

Korean Translator & Editor Wanted

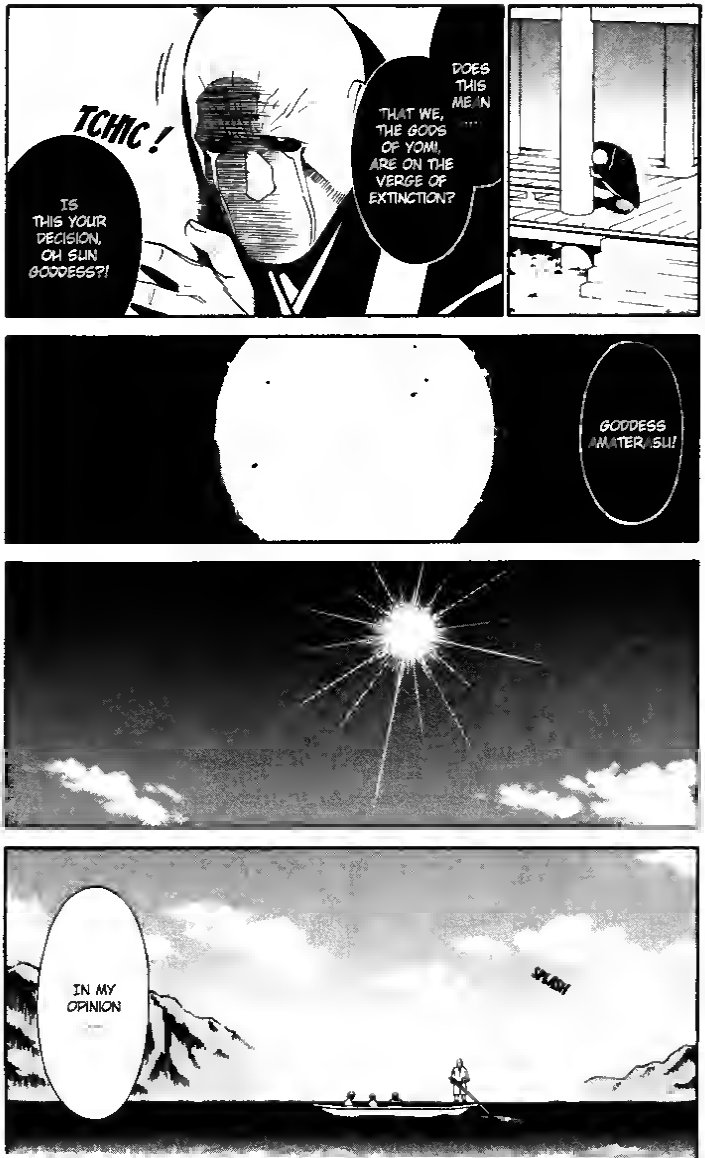
We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

For Additional Information, visit http://www.esthetique-realm.net or visit #esthetiquedirectchighway.net

Chapter 19: Dan no ura

WHAAAAAA!
WHAAAHAAAA!

BA
YOSHIKADO IS DEAD!
ONE OF OUR BLOOD BROTHERS HAS JUST DIED!
HE... HE WAS MURDERED BY THAT SNAKE KAGEKIYO!
HIM AGAIN!
PFFF! BUT WASN'T IT YOU WHO SENT HIM TOWARD THAT MAN?
SO DON'T PLAY THE HYPOCRITE!


TCHIC!
IS THIS YOUR DECISION, OH SUN GODDESS?!
DOES THIS MEAN ... THAT WE, THE GODS OF YOMI, ARE ON THE VERGE OF EXTINCTION?
GODDESS AMATERASU!
IN MY OPINION ...
SPLASH

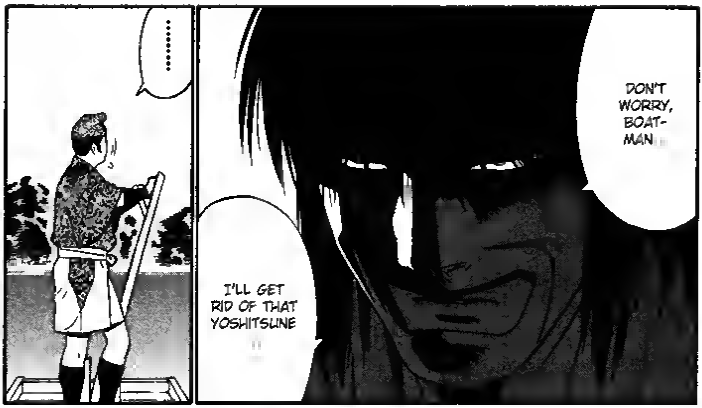
MONK SAIGYOU, BY SUCCEEDING TO REVIVE THE SOUL OF THE DEAD, GAVE LIFE TO YOSHIHIRA MINAMOTO YOSHIHIRA WAS ALSO ABLE TO RESURRECT THE DECEASED AND HAS BECOME A GOD OF YOMI
NATURALLY, HE STARTED REVIVING ALL HIS DECEASED BROTHERS BY ASSIGNING THE SAME POWERS TO THEM
AND YORIMOTO? HE'S REALLY A BROTHER OF YOSHIHIRA, RIGHT?
!
HAAA !
EH? YOU OUCH! MY RIBS!
Ouch my ribs
BUT YOSHINAKA IS NOT YOSHIHIRA'S BROTHER!
HOWEVER THIS MAY BE, YORITOMO KNEW HE DIDN'T HAVE TO FEAR DEATH ANYMORE AND HE TOOK THE LIBERTY OF TRIGGERING THE WAR AGAINST THE HEIJI
BUT IT SEEMS THAT YOSHIHIRA WISHES TO ASSASSINATE AND TURN THEM QUICKLY INTO GODS OF YOMI
JUST LIKE NORIYORI AND ZENJOU!
YORIMOTO IS STILL QUITE ALIVE!
YORIMOTO

HMM, I DON'T KNOW WHO INCITED WHO. BUT ONE THING IS FOR SURE.
HUH
HUH
YOU SEE
HUH
SO YOU THINK YORITOMO WAS INCITED BY YOSHIHIRA TO INSTIGATE THE GENPEI WAR?
IT'S BECAUSE OF HIM THAT THE CLANS KILLED EACH OTHER?
WHAT?
BUT..
WITH-OUT THIS GUARANTEE OF ETERNAL LIFE, YORITOMO WOULDN'T HAVE BEEN CAPABLE OF DOING IT! HE WAS TOO WEAK FOR THAT.
IT CAME TO AN END WITH THE NEARLY ENTIRE EX-TERMINATION OF THE HEIJI CLAN
A WAR ERUPTED AND IT'S HERE
AT DAN NO URA
SHAAA
SHAAA
IN SHORT, YOU CAN SAY I'M NOT VERY FOND OF THE HEIJI
TCHK
DURING THE WAR, SEVERAL OF MY BOATMEN WERE FORCED TO ENLIST IN THE HEIJI ARMY. THEY'RE VIR-TUALLY ALL DEAD ..
IS THAT A PRO-BLEM ?
HEY, ARE YOU GUYS FROM THE HEIJI CLAN?

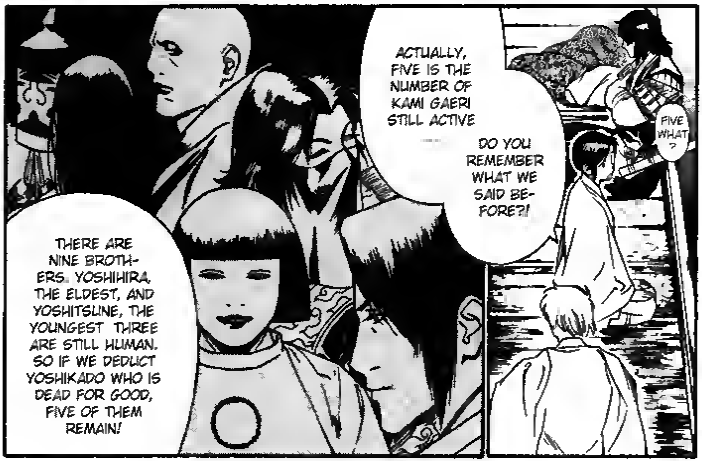
IN THE PAST, BOATMEN WERE NEVER ENLISTED IN ARMIES. THEY WERE NEUTRAL...
THAT'S THE REASON I CHOSE THIS PROFESSION! I'M ANGRY WITH THOSE HEIJI FOR THEIR BETRAYAL OF US!
BUT THE GENJI ARE WORSE!
ESPECIALLY THAT BASTARD YOSHITSUNE!
BECAUSE HE DIDN'T HESITATE TO KILL THE BOATMEN IN ORDER TO NEUTRALIZE THE TERRITORIES!
I LOATHE THE HEIJI, BUT EVEN MORE SO THE GENJI!
IF I HAD BEEN 20 YEARS YOUNGER THEN, I
ALL MEN ARE TO DIE ONE DAY OR ANOTHER...
WH... WHAT?
ESPECIALLY DURING WARS...

I FEEL THE SOUL OF MY CLAN...
RESTING IN THE DEPTHS OF THIS SEA...

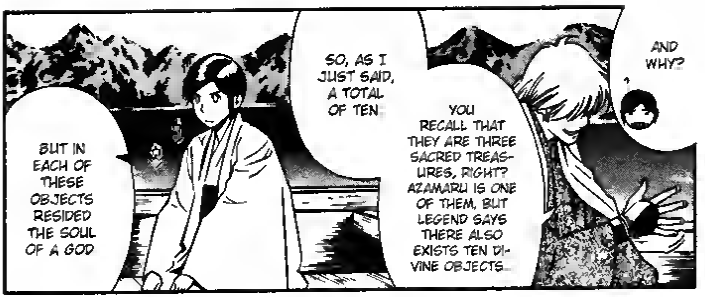
THE SOUL OF THE HEIJI ...
IS LAYING HERE ...

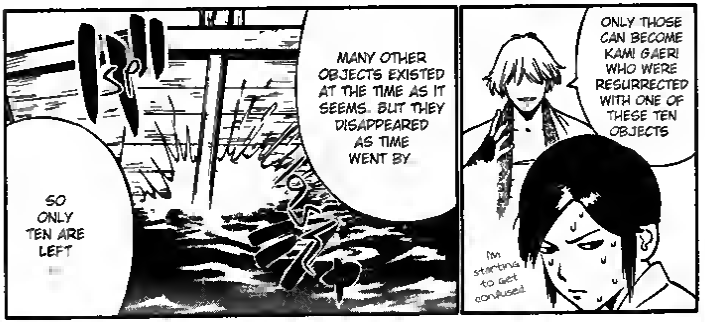

.....
I'LL GET RID OF THAT YOSHITSUNE
DON'T WORRY, BOAT-MAN.

.....
THAT MAKES IT FIVE!
AND OF ALL THE REMAINING MASKS AT THE SAME OCCASION

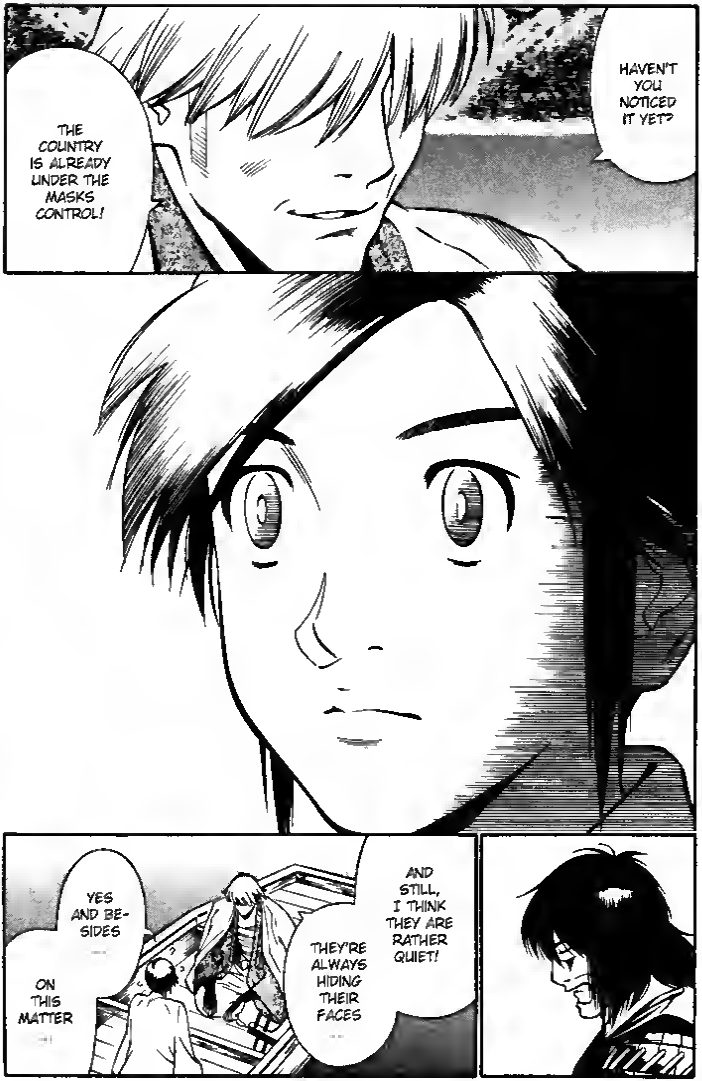

THERE ARE NINE BROTHERS. YOSHIHIRA, THE ELDEST, AND YOSHITSUNE, THE YOUNGEST. THREE ARE STILL HUMAN. SO IF WE DEDUCT YOSHIKADO WHO IS DEAD FOR GOOD, FIVE OF THEM REMAIN!
DO YOU REMEMBER WHAT WE SAID BEFORE?!
ACTUALLY, FIVE IS THE NUMBER OF KAMI GAERI STILL ACTIVE
FIVE WHAT?

SO ONLY FOUR THEN!
IN SHORT, IF WE SUCCEED IN ELIMINATING THE FIVE REMAINING BROTHERS, WE'LL NEVER HEAR FROM THOSE MASKED ZOMBIES AGAIN.
AND ONLY THE KAMI GAERI HAVE THE POWER TO RESSURECT THE DEAD.
YOU NEVER ASKED
That's why he didn't seem surprised when he saw the kami Gaeri die.
EH? BUT YOU NEVER MENTIONED IT TO ME!
I REMEMBER THAT I SLAUGHTERED A BROTHER OF YORITOMO A VERY LONG TIME AGO
BECAUSE OF THE BLOOD TIES...
BLOOD TIES?
I'D DO SO IF I WERE IN HIS SHOES!
BUT I DON'T UNDERSTAND! WHY DOESN'T HE TRY TO RAISE THE AMOUNT OF KAMI GAERI?
BUT ANYWAY, ONLY TEN PEOPLE CAN BECOME KAMI GAERI
THEREFORE, THEY DON'T WANT TO GIVE THEIR POWERS TO JUST ANYBODY.
YES LET'S SAY THEY CONSIDER THEMSELVES BELONGING TO A FAMILY OF DIVINE BLOOD


AND WHY?
YOU RECALL THAT THEY ARE THREE SACRED TREASURES, RIGHT? AZAMARU IS ONE OF THEM, BUT LEGEND SAYS THERE ALSO EXISTS TEN DIVINE OBJECTS.
SO, AS I JUST SAID, A TOTAL OF TEN.
BUT IN EACH OF THESE OBJECTS RESIDED THE SOUL OF A GOD


ONLY THOSE CAN BECOME KAMI GAERI WHO WERE RESURRECTED WITH ONE OF THESE TEN OBJECTS
I'm starting to get confused
MANY OTHER OBJECTS EXISTED AT THE TIME AS IT SEEMS. BUT THEY DISAPPEARED AS TIME WENT BY
SO ONLY TEN ARE LEFT

TOMOE, ARE YOU LISTENING TO WHAT I'M SAYING?
DO YOU BELIEVE THEY WANTED TO RETURN ONE DAY AND HOLD THE COUNTRY UNDER THEIR CONTROL?
WHAT DID THEY INTEND TO DO BY COMING BACK FROM THE LAND OF YOMI?
BUT THEN ....
WHY DOES THE SOUL OF THESE GODS STAY WITHIN THESE OBJECTS INSTEAD OF HEADING TO THE PARADISE OF BUDDHA?


HAVEN'T YOU NOTICED IT YET?
THE COUNTRY IS ALREADY UNDER THE MASKS CONTROL!
AND STILL, I THINK THEY ARE RATHER QUIET!
THEY'RE ALWAYS HIDING THEIR FACES
YES AND BESIDES
ON THIS MATTER

IF THEY ARE ALREADY THE MASTERS OF THIS COUNTRY
WHY ARE THEY STILL HIDING THEIR FACES?
STRANGELY ENOUGH, THOSE MONSTERS SOMETIMES SHOW POLITENESS!
THEY ARE HIDING THEIR FACES OUT OF DEFERENCE TO THE PERSON WHO MADE THE RESSURECTION OF THEM POSSIBLE. OUT OF RESPECT IF YOU PREFER.
BUT
THERE'S STILL SOMETHING AMISS SOMEWHERE!
AH, REALLY ?
YES! BECAUSE
MONK SAIGYOU WHO IS AT THE ORIGIN OF ALL THIS...
...DIED LAST YEAR!

HMM, THAT WOULD MEAN ...
...ANOTHER HUMAN EXISTS WHO IS INVOLVED WITH SAIGYOU'S EXPERI-MENTS?
WELL, WE CAN SAY THAT YOU TWO ARE QUITE WELL VERSED ON THE SUB-JECT!
.....
SOON YOU'LL HAVE COME TO THE END OF YOUR JOURNEY, RIGHT?
IENAGA

YEAH, I'M AFRAID SO...
WHAT?

!
OH? THERE'RE LOTS OF PEOPLE ON THE EMBANK-MENT
DO YOU BELIEVE IT IS THE MASK CLAN?!
MAY-BE THEY WISHED TO BE FOUND ...
I DIDN'T THINK THEY WERE THAT STUPID. TRAV-ELLING IN THE MIDDLE OF THE DAY. IT'S MADNESS!
MAY IT BE BY DAY OR BY NIGHT, IT'S THE SAME FOR US...
ANYHOW, THEY HAVE NO REAL CHOICE. THERE ARE SO LITTLE PLACES TO DOCK.

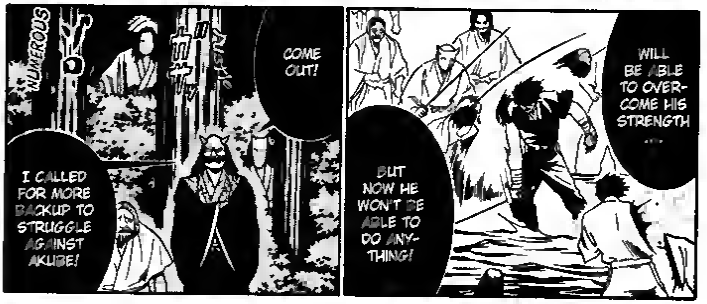
I GUESSED AS MUCH I KNEW THEY WOULD SET AN AMBUSH FOR US
TCHIC
TCHIC
IT'S SOMETIMES BETTER TO TRAVEL BY DAY. AT LEAST YOU CAN CLEARLY SPOT YOUR OPPONENTS
BOAT-MAN!
THOSE ARE GENJI
IF YOU WANT, CONSIDER THAT I'M FIGHTING TO AVENGE YOU AND YOUR FRIENDS ...
PFF, AKUBE! HE'S REALLY FIDGETY
SPLASH!
AH! GEEZ!
SPLASH !
Swish Swish
SPLASH

Splash
Splash
HEY! MY LUTE DOESN'T LIKE WATER MUCH! SO I'LL JOIN YOU A BIT LATER!
As restless the sea is too cold for an injured person like me!
.....
RHAAAA
DIE!!!

ARGH
!

RHAAA!
YAAAAA!

YOSHITSUNE WAS RIGHT...
IT'S NOT WITH A NUMBER OF 10 OR 15 THAT WE...
FORTUNATELY, WE HAD BEEN WARNED.
HMM...
THEY REALLY DESERVE THEIR REPUTATION...


NUMEROUS
COME OUT!
I CALLED FOR MORE BACKUP TO STRUGGLE AGAINST AKUBEI!
WILL BE ABLE TO OVERCOME HIS STRENGTH...
BUT NOW HE WON'T BE ABLE TO DO ANYTHING!

NUMEROUS
YES...
WE ARE 10 TIMES LARGER THAN EXPECTED!
NUMEROUS

BOAT-MEN! LET'S GO BACK?
OOPS!
WHAAA!
AH!
WH
WAR IS JUST A MATTER OF NUM-BERS!
ONE HUNDRED ENEMIES? THEN ONE THOUSAND MEN TO EX-TERMINATE THEM!
TEN ENEMIES? THEN YOU NEED ONE HUNDRED MEN!
YOU HAVE AN ENEMY? THEN ANTICIPATE TEN MEN!

AH! WHO WAS TALKING?
YES. TH, IT'S IT! AND IF YOU HAVE TEN THOUSAND ENEMIES...
AND IF WE HAVE 1000 ENEMIES? HOW MANY MEN DO I NEED? TEN-THOUSAND?
FIUUUUUU!!!
Are you serious?
AH! AND ABOUT TIME!

TAGADA
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP

yoh!!
yoh!!
yoh!!
yoh!!
yoh!!
BUT...
THEY ARE HEIJI?!
THE ARMY OF SURVI-VORS?
NO...
LOOK CLOSE-LY!
THEY ARE ALSO GENJI...

EH?
STOMP
STOMP

YAAAAA!
A HUMAN ARMY ...

End of the third volume of Azamaru.
To be continued in Volume 4...